



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

46. Jahrgang

Donnerstag, den 29. April 2021

Nr. 17/2021

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

## **Terminvereinbarung mit unserem Einwohnermeldeamt**

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

aufgrund der immer noch anhaltenden Corona-Pandemie und der damit verbundenen Einschränkungen in unserem Einwohnermeldeamt, möchten wir Sie auf Folgendes hinweisen:

Bitte vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin bei unserem Einwohnermeldeamt. Sollten Sie uns telefonisch nicht erreichen, können Sie einen Rückruf per E-Mail anfordern.

Schreiben Sie hierzu eine Mail an

**[meldeamt@vgzwland.de](mailto:meldeamt@vgzwland.de)**

mit Ihren Kontaktdaten (Name, Vorname, Telefonnummer und Ihrem Anliegen).

Sie werden von einem unserer Mitarbeiter zurückgerufen.

Das Betreten der Verbandsgemeindeverwaltung ist ausschließlich nach vorheriger Terminabsprache möglich. Bitte kommen Sie nicht zu früh und auch nicht zu spät, wir möchten unnötige Wartezeiten vermeiden.



**[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)**

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Telefonsprechstunde des ersten Beigeordneten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Der erste Beigeordnete der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land, David Betz, bietet Telefonsprechstunden für Bürgerinnen und Bürger an. Terminvereinbarung unter 0179 / 118 3024 oder per Mail unter davidoliverbetz@googlemail.com

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999  
E-Mail: info@vgzwland.de  
E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de  
www.vgzwland.de

#### Corona-Pandemie

Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung.

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pfligestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 /809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung  
Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab.

Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel. Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

#### Revier Zweibrücken

Försterin Maria Jäger für das Revier Althornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten

#### der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen, Hornbach und Dietrichingen

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. (FH) Forst Uli Osterheld,

Tel: 06398 / 993091

E-Mail: uli.osterheld@schmitz-waldwirtschaft.de

Zentrale: Udo & Michael Schmitz - Waldwirtschaft GmbH & Co. KG

Tel: 06557/900 94-0

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr
Internet:	www.finanzamt-pirmasens.de
E-Mail:	Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT. Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard *Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land*



*Jeder hat eine Sucht, meine ist Angeln  
Ausschussmitglied bei den Angelfreunden Contwig*



Peter Lohr

*Seit wann sind Sie Mitglied bei den Angelfreunden  
in Contwig?*

*Vor 39 Jahren bin ich dem Angelsportverein beigetreten. Der Aufenthalt in der Natur begeisterte mich von Anfang an und so ist für mich eine Leidenschaft für das Angeln entstanden.*

*Was ist für Sie das Besondere beim Angeln?*

*Beim Angeln genieße ich die Ruhe und Entspannung sowie die Ablenkung aus dem Alltag. Dabei besteht kein kommerzieller Gedanke. Ganz besonders schätze ich auch die Kameradschaft im Verein als auch die langjährigen Freundschaften, die daraus entstanden sind.*

*Was war Ihr größter Fang?*

*Ein Wels von 1,57 Metern mit einem Schwergewicht von 29 Kilogramm. Nach all den Jahren als Angler ist meine Frau immer noch der beste Fang.*

*Welche Aktivitäten werden bei den Angelfreunden durchgeführt?*

*Intern: Freundschaftsfischen mit anderen Vereinen, diverse Aalabende, als Highlight unsere Nikolauswanderung, Jahresabschlussfeier.  
Öffentlich: Fischessen an Karfreitag, Fischerfest und Verkauf von frisch geäucherten Forellen.*

*Halten es die Angler wie die Pilzsammler und verraten ihre besten Stellen nicht?  
Genauso ist es, das kann ich mit „Ja“ beantworten.*

*Was wünschen Sie sich für den Verein?*

*Ein Verein steht und fällt durch das Mitwirken der Vereinsmitglieder als auch mit dem Umsatz. Durch die Corona-Pandemie muss der Verein jedoch einen hohen Umsatzverlust verzeichnen. Deshalb hoffe ich, dass wir bald wieder unsere Feste feiern können. Wichtig ist mir auch, dass die Kameradschaft bestehen bleibt und dass unsere Jungfischer auch später noch in unserem Verein verbleiben.*

**Angelfreunde Contwig e.V.**  
Ende Schottenbachstraße  
66497 Contwig  
E-Mail: [angelfreunde-contwig@gmx.de](mailto:angelfreunde-contwig@gmx.de)



## WICHTIGE RUFNUMMERN

### Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt  
Suchtberatung der Stadt Zweibrücken  
Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken  
Tel: 06332/871- 564 oder 565  
Fax: 06332/871-579  
Email: drogenhilfe@zweibruecken.de  
Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

### Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559  
Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

### Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeindewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Tel. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Michael Conrad, Tel. 0151-41915722
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## NOTRUFEN

### Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)	
Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## BEREITSCHAFTSDIENST

### Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen

66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon 116117

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr

- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:

66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.-Johannis-Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

Zahnärztlicher Notdienst: [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

### Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a, 66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu erreichen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronummer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

### Tierärztlicher Notdienst

#### Zweibrücken und Umgebung

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-5890307

Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer) und muss vor Ort entrichtet werden.

#### Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten Kreuz Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für unsere Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren von Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten und einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und Ihre Tiere.

Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisationen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung aller Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer: **06332/568860** DRK Büro Contwig

Die **Wildvogelhilfe Zweibrücken e.V** kümmert sich um verletzte Wildvögel sowie Tauben. 24 Stunden / 7 Tage die Woche erreichbar. Handy: 015753994384

In Riedelberg gibt es eine **private Auffangstation für Eichhörnchen**.

Tanja und Marco Berger

Telefonnummer: 0177 / 5602112

### Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

## ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler**  
66484 Battweiler Hauptstr. 15,  
Servicezeit:

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflgestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibisch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibisch@pflgestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. ....08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30Uhr

Sa. ....08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

#### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

#### Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

#### Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

#### Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ VdK Zweibrücken

#### Erreichbarkeitszeiten (zur Terminvereinbarung)

MO u. DO: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

DI u. FR: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Mittwochs geschlossen.

Tel.: 06332-75886

## ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

## ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

## ■ Leitstelle „Älter werden“

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten.

Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

## ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

## ■ Hilfe bei Demenz

Die telefonische Demenz-Sprechstunde findet dienstags von 15:00 bis 16:00 Uhr statt. Interessierte melden sich unter 06331 809 778 bei Gesprächsbedarf.

Weitere Informationen sind auch unter [www.demenz-region-swp.de](http://www.demenz-region-swp.de) zu finden.

## ■ Hinweis für das Veröffentlichen von Beiträgen:

Der Einreicher ist für die vom ihm an das Amtsblatt zur Veröffentlichung eingereichten Inhalte selbst verantwortlich.

Der Einreicher stellt die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land von allen Ansprüchen frei, die Dritte gegen die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land wegen der Verletzung eigener Rechte durch Inhalte des Einreichers geltend machen.

Im Falle einer erfolgreichen Inanspruchnahme durch Dritte ist der Einreicher zum Ersatz des Schadens verpflichtet, der der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land dadurch entsteht.

Dazu zählen auch Kosten der Rechtsverfolgung.

## ■ Vorverlegung Redaktionsschluss

Wegen des bevorstehenden Feiertages **Christi Himmelfahrt (13. Mai 2021)** ist eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses für die Erscheinungswoche 19 erforderlich. Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist bereits am

**Donnerstag, 06.05.2021, 12:00 Uhr**

#### Wir bitten um Beachtung!

Eine rechtzeitige Veröffentlichung verspätet eingehender Manuskripte kann nicht mehr gewährleistet werden.

**E-Mail-Adresse für Veröffentlichungen im Amtsblatt:**  
[amtsblatt@vgzwland.de](mailto:amtsblatt@vgzwland.de)

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**  
**redaktioneller Teil:**

Björn Bernhard, Bürgermeister  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20

**Erscheinungsweise:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

**Anzeigen:**

Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-0, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.



## WIR GRATULIEREN

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den Ortsbürgermeister\*Innen.**



Wir gratulieren  
Altersjubiläen in der Zeit vom 03.05.2021 bis 09.05.2021

#### Althornbach

06.05. Frau Pierrot, Ingeborg Turnstraße 16 Zum 90. Geburtstag

#### Battweiler

05.05. Herr Hoffmann, Edgar Blumenstraße 18 Zum 85. Geburtstag

#### Battweiler

07.05. Herr Rauch, Alexander Reichwaldstraße 25 Zum 70. Geburtstag

#### Dellfeld

06.05. Herr Baderschneider, Helmut Hauptstraße 49 Zum 75. Geburtstag

#### Großsteinhausen

05.05. Frau Hofmann, Ruth Plattenweg 9 Zum 75. Geburtstag

#### Hornbach

08.05. Herr Sauter, Ernst Bitscher Straße 8 Zum 85. Geburtstag

#### Käshofen

03.05. Herr Döring, Hans Frühlingstraße 19 Zum 70. Geburtstag

#### Rosenkopf

06.05. Frau Zott, Eva Am Hüttenwald 7 Zum 70. Geburtstag

#### Wiesbach

03.05. Herr Geib, Günter Schulstraße 73 Zum 80. Geburtstag

Ehejubiläen in der Zeit vom 03.05.2021 bis 09.05.2021

#### Bechhofen

07.05. Stucky, Werner, Stucky, Anna, Ahornweg 4 50 Jahre

#### Hornbach

07.05. Biener, Gerhard, Biener, Christel, Zinselstraße 34 50 Jahre

#### Riedelberg

04.05. Huber, Klemens, Huber, Renate, Hauptstraße 39 50 Jahre



# KULTUR

## Stadt Zweibrücken

### Jugendkunstschule Zweibrücken



Anmeldung unter:  
[www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de), 06332 9239-17  
 oder Kaufmännischer Leiter Jochen Schael  
 06337 316

#### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum.

Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen.

**Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs ein- und aussteigen.**

**Termin:** Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Dauer:** Kursbeginn 05.02.2021. Ende 17.12.2021.  
 Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.  
**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet,  
 06 - 10 Jahren und ab 11 Jahren  
**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Dozenten:** Eugen Waßmann, Marina Beyer,  
 Ramona Hower-Wachs

#### Vorschulkurs: Malwerkstatt

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt.

Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Hinweis:** Zeitpunkt und Teilnahme nach Absprache  
**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahre  
**Kursgebühr:** 2 Kurstage, ( je 2 Stunden ) 22,00 EURO  
**Leitung:** Iris Weiß

#### Vorschulkurs: „Malen“ mit PC und Tablet

Experimentieren mit PC und Tablet Grafik - Tablets werden für den Kurs gestellt.

**Termine:**  
**Tablet Grafik 1:** Freitag, 14.05. und 18.06.  
 jeweils 15.00 - 17.00 Uhr  
**Tablet Grafik 2:** Freitag; 17.09. und 08.10.  
 jeweils 15.00 - 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren  
**Kursgebühr:** Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO  
 incl. Materialkosten  
**Leitung:** Dr. Kurt Becker

#### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

Termine: Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht.  
 Einzelunterricht (auch in Gruppe) nach Absprache möglich

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** je Kurs 48,00 EURO 6 Kurstage  
 ( je 2 Stunden )  
 incl. Materialkosten  
**Leitung:** Iris Weiß

#### Kurs: Bildhauerei Sandstein und Ytong

In der kreativen Arbeit mit Sandstein und Ytong erwerben die Teilnehmer handwerkliches Können und ein Gefühl für Proportionen, Gewichtung und Formen.

**Kurs Sandstein:** Freitag 25.06. 14.00 - 18.00 Uhr  
 Samstag 26.06. 10.00 - 17.00 Uhr  
**Kurs Ytong:** Freitag 10.09. 14.00 - 18.00 Uhr  
 Samstag 11.09. 10.00 - 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** je Kurs 55,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Raymond David  
**Ort:** Im Atelier des Dozenten - Wattweilerstr. 58 A

#### Kurs: Mosaik

Mosaik ist eine schon sehr alte Technik der bildenden Kunst, bei der durch Zusammenfügen verschiedenfarbiger Steine oder Glasstücke Muster entstehen. Wir gestalten einen Untersetzer oder Tontopf.

**Termin:** Samstag, 13.03., 9.00 - 13.00 Uhr  
 und Freitag 19.03. 15.00  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern.  
**Kursgebühr:** 30,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Dozentin:** Marina Beyer

#### Kurs: Töpfern, figürliches in Wulsttechnik, Plattentechnik

In diesen Kursen lernen die Teilnehmer den Werkstoff Ton und dessen Eigenschaften kennen. Dann werden die vielfältigen Bearbeitungstechniken geübt und vertieft.

Auf spielerischer Weise werden aus einfachen Tonklumpen fabelhafte Figuren und Objekte entstehen. Nach dem Trocknen werden die Kunstwerke von den Teilnehmern glasiert und anschließend gebrannt.

**Töpfern 1: Grundtechniken und Projekte in Ton, Gartenkeramik und Tiere**  
**Termine:** 04.06., 11.06., 18.06., 09.07., 16.07.  
 Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Töpfern 2: Menschen (Kopf) Tiere, Pflanzen, Strukturen**  
**Termine:** 20.08., 27.08., 03.09., 10.09., 24.09., 01.10.,  
 Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Töpfern 3: Alles für die Weihnachtszeit**  
**Termine:** 05.11., 12.11., 19.11., 26.11., 10.12., 17.12.,  
 Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Mutter/Vater/Kind  
**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten

#### Kurs: Graffiti Street Art (Straßenkunst)

##### Kunst im öffentlichen Raum

Es wird mit verschiedenen Medien (Marker, Pinsel, Malerrollen, Sprühdosen, Schablonen, Aufkleber und Poster) gearbeitet, um ein Werk fertig zu stellen.

**Termin:** Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht  
**Teilnehmer:** Kinder ab 10 Jahre, Jugendliche  
**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO 6 Kurstage  
 (je 2 Stunden) incl. Materialkosten  
**Leitung:** Peter Schaumburger

#### Workshop: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

**Filzen** Mo, 31.05. 9.00 - 13.00 Uhr,  
 Di. 01.06. 9.00 - 13.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15,  
 66482 Zweibrücken

#### Workshop: freie Malerei für Jung und Alt

Kinder haben eine blühende Phantasie, In diesem Kurs können sie diese ausleben, der Dozent hilft ihnen dabei. Wie malt man Tiere, Menschen, Blumen, Bäume, Fahrzeuge?  
 Was sind kalte und warme Farben? Es wird gezeigt wie die Maltechnik richtig funktioniert und angewendet wird,  
 Farben spüren, erleben und kennenlernen,

**Freie Malerei 1:** 29.03. - 01.04., jeweils von 09.00 - 12.00 Uhr  
**Freie Malerei 2:** 26.07. - 29.07. jeweils von 09.00 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder ab 6 Jahr, Eltern und junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** je 55,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Eugen Waßmann

#### Workshop: Kupfer-Blech-Treiben

Nach Vorlage oder eigener Idee werden wir kleine Wandbilder oder Objekte aus Blech oder Kupfer herstellen.  
 Dabei lernen wir das Umgehen mit Meißel und Hammer.  
 Bei Bedarf werden wir auch weich löten.  
 Die gefertigten Bilder oder Objekte werden poliert.  
 Es werden die Fähigkeiten des dekorativen Sehens und der eigenen Fantasie entwickelt.

**Blech treiben:** 18.10. - 21.10., jeweils 9.30 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder ab 7 Jahre, Jugendliche, junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** 50,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Eugen Waßmann

**Workshop: Experimentelle Radierung/Drucken**

Kaltnadel/Collagrafie unter Verwendung von Recyclingmaterialien. Tetra-Pak, CD's, Pralinen,- Keksverpackungen, Tablettenhüllen und anderes.

Der Kurs kommt ohne Säure und Lösungsmittel aus.

**Drucken:** 02.08. - 06.08. jeweils 09.00 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene, Eltern  
**Kursgebühr:** 65,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Gabi Wagner

**Workshop: Comic****Lustige Comicfiguren - Tiere und Charaktere- (Basiskurs)**

Die Kinder lernen die zeichnerische Basis im Entwickeln von Comicfiguren. Tiere und Personen werden charakteristisch dargestellt und in Farbe entsprechend vollendet, die ihre eigene Geschichte erzählen.

**Comic: 1** 29.03. - 01.04., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder von 6 bis 10 Jahre  
**Comic: 3** 11.10. - 15.10., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder ab 11 Jahr, junge Erwachsene

**Grundformen im Körper von Mensch und Tier**

In diesem Basiskurs lernen die Teilnehmer/Innen über die Beobachtung von Grundformen im Körper von Mensch und Tier, Accessoires, durch zeichnerische Übungen und schließlich über die fertige Konturzeichnung am Leuchttisch diverse Typen und Charaktere zu entwickeln und diese dann farblich in Szene zu setzen.

**Comic: 2** 23.08. - 27.08., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder von 6 bis 10 Jahre  
**Comic: 4** 18.10. - 22.10., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder ab 11 Jahre, junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Christophe Tupinier

**Kurs: Themenorientiertes Schreiben**

**Aufgrund eines Themas spontan Gedanken aufschreiben und eine lebendige Geschichte daraus gestalten.**

**In diesem Kurs werden kreative Prozesse angeregt und gefördert. Die Fantasie wird spielerisch zum Erlebnis.**

**Termin:** Anmeldungen sind jederzeit möglich. Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene  
**Leitung:** Ramona Hewer-Wachs

**Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen**

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergärten oder in die Schule. Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastisches Gestalten (Arbeiten mit Ton oder Ytong).

Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

**Dauer:** 3 Stunden  
**Kursgebühr:** Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten  
 Mindestgebühr 90,00 EURO

**Kindergeburtstag unter künstlerischer Leitung:**

Erlebe mit deinen Geburtstagsgästen drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers. Angeboten wird unter anderem:

Arbeiten mit Ton, Aquarellmalerei, Malerei mit Acryl, künstlerisches Gestalten, Drucken, Kartengestaltung, Mosaik, Filzen, Malen auf Stoff oder Kleidungsstücke und Comic. Termine nach Vereinbarung

**Dauer:** 180 Minuten  
**Gebühr** 150,00 € inkl. Materialkosten. Bei Filzen und Malen auf Stoff fallen zusätzlich Materialkosten an.

Die Tonarbeiten werden gebrannt.

Kinder ab 5 Jahren

max. Teilnehmerzahl 12 Kinder, höhere Teilnehmerzahl gegen Aufpreis möglich.

**Für die Zubereitung von warmen Speisen steht eine komplett eingerichtete Küche zur Verfügung.**

**Hinweis: Corona-Krise**

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

Das Team der LINUS WITTICH Medien KG

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)

**AMTLICHER TEIL****VERBANDSGEMEINDE**

[www.vgzmland.de](http://www.vgzmland.de)

**Satzung vom 20.04.2021****zur Änderung der Hauptsatzung der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land vom 22.07.2019**

Der Verbandsgemeinderat hat auf Grund der §§ 24 und 25 der Gemeindeordnung (GemO), der §§ 7 und 8 der Landesverordnung zur Durchführung der Gemeindeordnung (GemODVO), des § 2 der Landesverordnung über die Aufwandsentschädigung kommunaler Ehrenämter (KomAEVO) und des § 2 der Feuerwehr-Entschädigungsverordnung die folgende Hauptsatzung beschlossen, die hiermit bekanntgemacht wird:

**§ 1**

§ 9 wird wie folgt geändert:

In Absatz 2 wird Nr. 6, „die Jugendfeuerwehrwarte“, wie folgt ergänzt: „und die Leiter von Vorbereitungsgruppen für die Jugendfeuerwehr“.

**§ 2**

Die Satzung tritt rückwirkend zum 01.09.2020 in Kraft.

Zweibrücken, den 20.04.2021  
 Björn Bernhard, Bürgermeister

Es wird auf § 24 Absatz 6 Gemeindeordnung (GemO) hingewiesen, wonach Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder aufgrund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Verbandsgemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Zweibrücken, den 20.04.2021  
 Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
 gez. Björn Bernhard, Bürgermeister

**Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz****Neubau aus Holz oder Stein?**

Grundsätzlich kann der notwendige Wärmeschutz sowohl bei Holzständerbauweise als auch bei Massivbauweise erreicht werden. Während bei der massiven Mauer Wanddicken von 40 bis 50 Zentimetern entstehen, kann bei der Holzständerbauweise konstruktionsbedingt mit geringeren Wandstärken gebaut werden.

Letzteres ist vorteilhaft, wenn das Grundstück klein ist. In den Baukosten pro Quadratmeter unterscheiden sich Massivbau und Holzbau bei Fertighäusern jedoch nur wenig.

Massive Wände schützen besser vor Schall. Vorteile der Holzständerbauweise sind die meist kürzere Bauzeit und der deutlich geringere Feuchtigkeitseintrag während der Bauphase. Außerdem kann eine standardisierte Qualitätssicherung bei den vorgefertigten Bauteilen ggf. von Vorteil sein.

Ob Massivbau oder Holzständerbauweise - entscheidend für die Höhe der Heizkosten in den folgenden Jahrzehnten ist der energetische Standard.

Fragen hierzu sowie zu allen anderen Bereichen des Energiesparens beantworten die Energieberater der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz in einem persönlichen Beratungsgespräch nach telefonischer Voranmeldung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 27. Mai von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung **Zweibrücken-Land**.

### Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Bechhofen sucht für die kommunale Kindertagesstätte in Bechhofen

**Erzieher/innen, Kinderpfleger/innen, Sozialassistenten/innen (m/w/d)**

beginnend zum 01.09.2021 in Vollzeit und Teilzeit (24 und 28 Std./Woche) unbefristet sowie mehrere **Vertretungskräfte** auf 450 € Basis.

Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) - Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst.

**Sie verfügen über:**

- Eine Berufsausbildung als Erzieher/in, Kinderpfleger/in oder Sozialassistent/in
- Begeisterungsfähigkeit für Innovation und konzeptionelle Arbeit
- Soziale Kompetenz und eine positive und wertschätzende Grundhaltung
- Fähigkeit zu einer vertrauensvollen Zusammenarbeit mit Eltern
- Kontaktfreudigkeit, zuverlässiges und verbindliches Auftreten
- Zusatzausbildung im Bereich Frühpädagogik sollte vorhanden sein, bzw. die Bereitschaft zur Qualifikation und Fortbildung wird erwartet.

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung und etwaiger Mehrarbeit wird vorausgesetzt.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss-, Ausbildungs- und Arbeitszeugnissen, Weiterbildungszertifikate etc.)

**bis spätestens 14.05.2021 an:**

**Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Personalabteilung  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken**

**oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bitte verwenden Sie keine Bewerbermappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht. Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert.

### Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Großbundenbach sucht für die kommunale Kindertagesstätte in Großbundenbach Standort Kleinbundenbach

**Erzieher/innen, Kinderpfleger/innen, Sozialassistenten/innen (m/w/d)**

beginnend zum 01.07.2021 in Teilzeit (33 Stunden) unbefristet.

Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) - Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst.

**Sie verfügen über:**

- Eine Berufsausbildung als Erzieher/in, Kinderpfleger/in oder Sozialassistent/in
- Begeisterungsfähigkeit für Innovation und konzeptionelle Arbeit
- Soziale Kompetenz und eine positive und wertschätzende Grundhaltung
- Fähigkeit zu einer vertrauensvollen Zusammenarbeit mit Eltern
- Kontaktfreudigkeit, zuverlässiges und verbindliches Auftreten
- Zusatzausbildung im Bereich Frühpädagogik sollte vorhanden sein, bzw. die Bereitschaft zur Qualifikation und Fortbildung wird erwartet.

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung und etwaiger Mehrarbeit wird vorausgesetzt.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss-, Ausbildungs- und Arbeitszeugnissen, Weiterbildungszertifikate etc.)

**bis spätestens 30.04.2021 an:**

**Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Personalabteilung  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken**

**oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bitte verwenden Sie keine Bewerbermappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht.

Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert.

### Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Contwig sucht für die kommunalen Kindertagesstätten in Contwig und Stambach **Unterstützungskräfte**

zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Teilzeit befristet.

**Sie verfügen über:**

- Begeisterungsfähigkeit für Innovation und konzeptionelle Arbeit
- Soziale Kompetenz und eine positive und wertschätzende Grundhaltung
- Kontaktfreudigkeit, zuverlässiges und verbindliches Auftreten

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung und etwaiger Mehrarbeit wird vorausgesetzt.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss-, Ausbildungs- und Arbeitszeugnissen, Weiterbildungszertifikate etc.)

**bis spätestens 30.04.2021 an:**

**Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Personalabteilung  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail an: [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bitte verwenden Sie keine Bewerbermappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht.

Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert.

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Ring  
Fundort: Kleinbundenbach, Friedhof  
Fundtag: 08.04.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 19.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Schlüsselbund  
Fundort: Riedelberg, Talweg  
Fundtag: April 2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 20.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Schlüsselbund  
Fundort: Contwig, Oberauerbacher Straße  
Fundtag: 07.03.21

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 20.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Handy  
Fundort: Bechhofen  
Fundtag: 01.04.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 19.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Handy  
Fundort: Bechhofen, Hauptstraße  
Fundtag: 16.03.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 20.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

Wilfried Lauer von der Bauabteilung informiert über die planungsrechtlichen Vorgaben und die Abwicklung bei der Baulandausweisung sowie über Möglichkeiten der Privaterschließung. Im Flächennutzungsplan der Verbandsgemeinde ist eine zukünftige Siedlungserweiterung im Bereich der Gewanne „Auf der Aschbacher Klamm“ dargestellt. Hier ist zu prüfen, ob diese Fläche den übergeordneten Planungsanforderungen entspricht und ob die Erschließung in vertretbarem Aufwand möglich ist. Er schlägt vor, als ersten Schritt ein Ingenieurbüro mit einer Machbarkeitsstudie zu beauftragen, sofern der Ortsgemeinderat sich grundsätzlich für die Ausweisung eines Baugebietes ausspricht.

Der Ortsgemeinderat beschließt grundsätzlich, weitere Schritte zur Ausweisung eines Baugebietes einzuleiten.

### 2. Ablösung von Stellplätzen;

#### 2.1 Satzungsbeschluss

Kann ein Bauherr die nach der Landesbauordnung bestehende Stellplatzverpflichtung bei einem Bauvorhaben nicht erfüllt werden, dann muss die Genehmigung eines Bauvorhabens durch die Bauaufsichtsbehörde abgelehnt werden. Die in gewachsen Ortskernen mit dichter Bebauung oftmals letzte Möglichkeit, die Stellplatzverpflichtung zu erfüllen, bietet § 47 Abs. 4 i.V.m. Abs. 5 LBauO:

Ist gem. § 47 Abs.4 LBauO die Herstellung notwendiger Stellplätze oder Garagen nicht oder nur unter großen Schwierigkeiten möglich oder ist sie auf Grund einer Satzung nach § 88 Abs. 3 LBauO untersagt oder eingeschränkt, so kann die Bauherrin oder der Bauherr, wenn die Gemeinde zustimmt, die Verpflichtungen nach den Absätzen 1, 2 und 3 auch durch Zahlung eines Geldbetrags an die Gemeinde erfüllen. Der Geldbetrag darf 60 v.H. der durchschnittlichen Herstellungskosten der Parkeinrichtungen einschließlich der Kosten des Grunderwerbs nicht übersteigen. Die Höhe des Geldbetrags je Stellplatz oder Garage ist durch Satzung festzulegen.

Gem. § 47 Abs.5 LBauO ist der Geldbetrag nach Absatz 4 ist zu verwenden:

1. zur Herstellung öffentlicher Parkeinrichtungen an geeigneter Stelle,
2. für die Instandhaltung und Modernisierung öffentlicher Parkeinrichtungen,
3. zum Ausbau und zur Instandhaltung von P + R-Anlagen,
4. für die Einrichtung von Parkleitsystemen und andere Maßnahmen zur Verringerung des Parksuchverkehrs,
5. für bauliche oder andere Maßnahmen zur Herstellung und Verbesserung der Verbindungen zwischen Parkeinrichtungen und Haltestellen des öffentlichen Personennahverkehrs.

Das bedeutet, dass auf Grundlage der vorstehenden Ausführungen die Ortsgemeinde eine sogenannte Ablösesatzung für ein festzulegendes Gebiet erlassen und einen Ablösevertrag für ein bestimmtes Vorhaben schließen kann.

Eine Ablösung von der Stellplatzverpflichtung durch Satzung und öffentlich-rechtlichen Vertrag stellt immer eine reine Willensentscheidung der Ortsgemeinde dar, mit der auch für die zukünftige Entwicklung schon eine Richtungsvorgabe erfolgt.

Das heißt aber trotzdem, es besteht im Einzelfall keinerlei Rechtsanspruch auf eine solche Ablösung von der Stellplatzverpflichtung für eine Bauherrin oder einen Bauherren.

Darüber hinaus besteht auch kein Rechtsanspruch auf eine Verwendung des eingenommenen Geldes für bestimmte Parkplatzmaßnahmen. Die Einnahmen sind aber generell zweckgebunden für die o.a. Maßnahmen im Geltungsbereich der Satzung und dürfen nicht zur Deckung des allgemeinen Finanzbedarfs verwendet werden. Sofern Stellplätze innerhalb eines Sanierungsgebietes abgelöst werden, sind die erzielten Einnahmen sanierungsbedingte Einnahmen, die zur Finanzierung der Maßnahmen im Sanierungsgebiet heranzuziehen sind.

Bereits vorhandene oder geplante notwendige Stellplätze, die zweckgebunden (aus baurechtlichen Bestimmungen heraus) errichtet wurden oder errichtet werden müssen (z.B. für Friedhof, Dorfgemeinschaftshaus, Schulen usw.), können hier nicht eingebunden werden. Das bedeutet, die Gelder können nur für freie, nicht zugeordnete öffentliche Stellplätze verwendet werden.

Nach Erlass der Satzung ist über jeden Antrag auf Ablösung von Stellplätzen durch den Ortsgemeinde zu entscheiden und dann eine Vereinbarung abzuschließen.

Die Verwaltung hat einen Satzungsentwurf vorbereitet, der den Ratsmitgliedern vorliegt. Die Satzung regelt den Geltungsbereich und die Höhe des Ablösebetrages. Gemäß der ebenfalls als Anlage beigefügten Berechnung werden 60 Prozent der kalkulierten Herstellungskosten eines durchschnittlichen KFZ-Stellplatzes einschließlich Grunderwerb und Instandhaltung als Ablösebetrag festgelegt. Der Ablösebetrag lautet auf 3.830,00 Euro je Stellplatz. Die Höhe des Ablösevertrages soll nach einem Zeitraum von 5 Jahren überprüft werden.

Über einen konkreten Antrag auf Ablösung der Stellplatzverpflichtung entscheidet der Ortsgemeinderat.

Der Ortsgemeinderat beschließt die im Entwurf vorliegende Satzung mit der Maßgabe, dass die Höhe des Ablösevertrages nach einem Zeitraum von 5 Jahren überprüft werden soll.



## ALTHORNBACH

Ortsbürgermeister Bernd Kipp

Tel. mobil 0160/98646476,

Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Althornbach

vom 12.04.2021

### 1. Neubaugebiet; Grundsatzbeschluss

Die Ortsgemeinde erwägt die Ausweisung und Erschließung eines Neubaugebietes, um jungen Familien im Ort eine Möglichkeit zur Ansiedlung zu schaffen.

Das letzte Baugebiet wurde bereits vor ca. 25 Jahren geschaffen.

## 2.2 Vertragsmodalitäten

Sofern der Ortsgemeinderat auf der Grundlage der Satzung dem Antrag auf Stellplatzablösung zugestimmt hat, ist mit der Bauherrin/dem Bauherrn ein öffentlich-rechtlicher Vertrag über die Zahlung des Geldbetrages abzuschließen.

Der Ortsgemeinderat stimmt den Vertragsmodalitäten gemäß dem vorliegenden Vertragsentwurf zu.

### 3. Neuorganisation der Forstreviere ab 2021

Mit Schreiben vom 27.01.2020 hat das Forstamt Westrich eine Neuabgrenzung der Forstreviere vorgeschlagen. Das gesetzlich erforderliche Einvernehmen für den Organisationsvorschlag des Forstamtes Westrich konnte nicht erzielt werden, da zwei Gemeinden den Vorschlag ablehnten und von 10 Gemeinden kein Votum abgegeben wurde.

Für diesen Fall sehen die gesetzlichen Bestimmungen (§ 9 Abs. 4 LWaldGDVO) eine weitere Frist von drei Monaten für das Erzielen einer einvernehmlichen Lösung vor. Seitens des Forstamtes wird nunmehr mit Schreiben vom 26.11.2020 ein weiterer Organisationsvorschlag unterbreitet.

Hierin berücksichtigt ist die seitens der Gemeinden Dietrichingen und Hornbach beabsichtigte Bildung eines eigenen Forstreviers.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Neuorganisation der Forstreviere zu.

### 4. Kindertagesstätte Althornbach;

#### Zusatzvereinbarung ab dem 01.07.2021

Am 17.03.2021 fand eine Besprechung mit den Vertreterinnen und Vertretern der Ortsgemeinden Althornbach, Dietrichingen und Mauschbach sowie dem Kreisjugendamt, dem Prot. Kindertagesstättenverbund Zweibrücken und der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, statt.

Die Geschäftsführerin des Prot. Kita-Verbundes, Frau Gerda Huber, teilte mit, dass die Ev. Landeskirche Rheinland-Pfalz angekündigt hat, keine Trägeranteile für die erhöhten Personalkosten ab dem 01.07.2021, die aufgrund des neuen Kita-Zukunftsgesetzes anfallen, zu übernehmen.

Diese zusätzlichen Kosten sollen von den beteiligten Kommunen in voller Höhe übernommen werden. Die Gründe für diese Entscheidung wurden ausführlich erklärt und ausdiskutiert. Die sich daraus ergebenden Mehrkosten sind als Anlage beigefügt.

Für die Kindertagesstätte Althornbach ist zum 01.07.2021 zwingend eine neue Betriebslaubnis zu beantragen. Die aktuelle Betriebslaubnis ist nur noch bis zum 30.06.2021 gültig. Die Beantragung dieser neuen Betriebslaubnis durch den Kita-Verbund ist allerdings davon abhängig, dass die Aufbringung der zusätzlichen Personalkosten gesichert ist. Dies soll durch die in der Anlage beigefügte Zusatzvereinbarung sichergestellt werden.

Die Zusatzvereinbarung bedarf der Zustimmung und Genehmigung der Ortsgemeinden Dietrichingen und Mauschbach. Zur Sicherstellung des Platzbedarfs ab dem 01.07.2021 empfiehlt die Verwaltung der Zusatzvereinbarung zu zustimmen.

Der Ortsgemeinderat Althornbach stimmt der Zusatzvereinbarung vorbehaltlich der Zustimmung und Genehmigung der Ortsgemeinden Dietrichingen und Mauschbach, zu.

### 5. Beschaffung Geschwindigkeitsmesstafeln

Die Ortsgemeinde Althornbach beabsichtigt die Anschaffung von zwei Geschwindigkeitsmesstafeln, die im Bereich der Ortseingänge B424, Hauptstraße dauerhaft installiert werden sollen.

Durch die Ortsgemeinde wurden drei Angebote bei unterschiedlichen Firmen eingeholt.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Beschaffung zu.

Der Ortsgemeinderat vergibt den Auftrag an die Firma Wavetec Rada Solution GmbH & Co. KG auf Grundlage des vorliegenden Angebots. Ausschlaggebend für die Auswahl des Unternehmens ist, dass die Ausstattung dieser Tafel den Anforderungen der Ortsgemeinde am besten entspricht.

Weiterhin beschließt der Ortsgemeinderat, auf der Grundlage des vorgelegten Angebotes vom 24.03.2021 den Einbau von zwei Maststeckdosen an die Pfalzwerke Netz AG, Homburg, zu vergeben.

### 6. Sanierung des Wirtschaftswegs zum Hübelhof

Der Wirtschaftsweg zum Hübelhof ist in einem sehr maroden Zustand und ist in Teilbereichen nahezu nicht mehr befahrbar. Anlieger haben deshalb bei der Ortsgemeinde eine Sanierung angefragt.

Gemeinsam mit Herrn Dipl.-Ing. Scheer, Mackenbach wurde am 18.03.2021 die ca. 330 m lange Wegstrecke besichtigt und dringender Sanierungsbedarf festgestellt. Da der Weg einen sog. Aussiedlerhof erschließt, wäre eine Förderung beim DLR Westpfalz möglich (Vollausbau).

Voraussetzung hier ist u. a. jedoch die Verbreiterung des Wegs auf 3,50 m Breite mit seitlichen Banketten von jeweils 0,75 m. Eine ausreichend breite Wegetrasse steht der Ortsgemeinde zur Verfügung.

Der Ortsgemeinderat spricht sich grundsätzlich dafür aus, die Planung zum Ausbau des Wirtschaftswegs weiter zu verfolgen.

### 7. Sanierung ehemaliges Schützenhaus; Information

Mit Bescheid vom 19.02.2021 wurde der Förderantrag für die Sanierung des ehemaligen Schützenhauses durch das Land bewilligt. Die Ortsgemeinde erhält eine Zuwendung aus dem I-Stock in Höhe von 13.000,00 Euro zur Anteilsfinanzierung als Höchstbetrag.

Die Maßnahme kann jetzt begonnen werden. Der beauftragte Architekt Kleber, Contwig, wird die Leistungsverzeichnisse für das Vergabeverfahren erstellen.

Eine Beschlussfassung erfolgt nicht.

### Nichtöffentlich

### 8. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat berät und entscheidet in mehreren Grundstücksangelegenheiten.



## BATTWEILER

Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung



## BECHHOFEN

Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793

Während der Zeitdauer der erweiterten Corona-Beschränkungen findet die Bürgersprechstunde telefonisch statt.

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Handy  
Fundort: Bechhofen  
Fundtag: 01.04.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 19.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Handy  
Fundort: Bechhofen, Hauptstraße  
Fundtag: 16.03.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 20.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -



## CONTWIG

Ortsbürgermeisterin Nadine Brinette

Tel. 0176-70117021

E-Mail: nadine.brinette@gemeinde-contwig.de

www.gemeinde-contwig.de

Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

Im Eingangsbereich des Rathauses steht Ihnen unser Briefkasten auch als „BÜRGERBOX“ zur Verfügung, in welche Sie Ihre Anliegen, Kritik, Anregungen und Wünsche einwerfen können.

Der Bürgerbus fährt jeden Donnerstag von 9-16 Uhr für Sie und ist unter 06332-568860 erreichbar.

Das Corona Testzentrum ist von Mo-Fr von 17-19 Uhr und Sa von 10-12 Uhr für Sie da.

## Bekanntmachung

Die Ortsgemeinde Contwig gibt bekannt, dass der Kinderspielplatz seitlich des Rathauses derzeit für die Öffentlichkeit ab sofort von Montag bis Freitag in der Zeit von 08.00 Uhr bis 16.30 Uhr gesperrt wird.

Die Ortsbürgermeisterin

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Schlüsselbund  
Fundort: Contwig, Oberauerbacher Straße  
Fundtag: 07.03.21

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 20.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**

Tel. 06337/6278  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Ring  
Fundort: Kleinbundenbach, Friedhof  
Fundtag: 08.04.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 19.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

## Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSCHBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: obm@riedelberg.de

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Schlüsselbund  
Fundort: Riedelberg, Talweg  
Fundtag: April 2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 20.04.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007  
www.dietrichingen.eu



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de

## Sitzung des Stadtrates Hornbach

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 4. Mai 2021**, findet um **19.00 Uhr** im Bürgerhaus, Bahnhofstr., 66500 Hornbach eine Sitzung des Stadtrates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

### Hinweis:

**In Zeiten der Corona-Pandemie stehen aus Gründen des Gesundheitsschutzes nur begrenzte Kapazitäten für die Öffentlichkeit (Besucher) zur Verfügung.**

### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Verkehrsrechtliche Anordnung Buchholzgarten, Hornbach (Parkverbot)
2. Auftragsvergaben
  - 2.1 Reparaturarbeiten an Treppwegen und Ehrenmal
  - 2.2 Ausbau der Straße „Auf der Platte“; Nachtragsangebot
  - 2.3 Erneuerung Straßenbeleuchtung und Leerrohrverlegung
  - 2.4 Ausbau der Talstraße; Baugrundgutachten
3. Ausweisung eines Neubaugebietes im Bereich Hoffeld / Kirschbacher Weg; Vergabe der Planungsleistungen
4. Sanierung Stadttor; Sachstand
5. Kindertagesstätte Hornbach;  
Zusatzvereinbarung ab 01.07.2021
6. Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen
7. Satzung über die Erhebung von Friedhofsgebühren
8. Abtretung der Bücherei an die Grundschule

### Nichtöffentlich

9. Grundstücksangelegenheiten
10. Vertragsangelegenheiten

Hornbach, 26.04.2021  
In Vertretung  
gez. Weiske  
Erster Stadtbeigeordneter



## WIESBACH

Ortsbürgermeister Klaus Buchmann

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906

E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de

### Carl-Orff-Grundschule, Wiesbach

In der Vergangenheit ist es immer wieder zu gefährlichen Situationen für unsere SchülerInnen durch Elterntaxis gekommen.

Kinder im Grundschulalter können Gefahren noch nicht immer richtig einschätzen. Wir möchten unsere SchülerInnen besser schützen und benötigen Ihre Unterstützung. Deshalb dürfen der Schulhof und der Parkplatz zukünftig nur noch von Bediensteten der Schule, von Lieferanten und der Feuerwehr befahren werden.

Bitte helfen Sie mit, den **Schulweg** für Ihre **Kinder sicher** zu gestalten.

Barbara Ziegler, Rektorin

Klaus Buchmann, Ortsbürgermeister



## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Kulturelles Leben in der Pandemie - Presseführung

#### „Kleine Held\*innen, und andere“

Begeistert von den einzelnen Skulpturen besuchte Landrätin Dr. Susanne Ganster mit Vertretern der Presse die in der geschlossenen Kreisgalerie Südwestpfalz aufgebaute Ausstellung der Landauer Künstlerin Susanne Wadle.

Um mehr Menschen ansprechen und begeistern zu können, ist die Ausstellung nach wie vor digital erlebbar. Einblicke nehmen Interessierte über den Zugangspfad [lksuedwestpfalz.de/buergerservice/kultur-im-landkreis/online-ausstellung-2/](https://www.lksuedwestpfalz.de/buergerservice/kultur-im-landkreis/online-ausstellung-2/) oder dem Suchbegriff „Susanne Wadle“, dem Namen der Künstlerin, auf [lkswp.de](https://www.lkswp.de) der Kreis-Homepage.

Welche Ideen und Details zu den einzelnen Werken die Künstlerin verriet, erfährt man unter <https://youtu.be/B8lW8eHtl1M> in der Mediathek des OKTV. Leider sind Ausstellungen der Kreisgalerie aufgrund der Corona-Pandemie aktuell nur digital erlebbar.

Um künftige Ausstellungen unter Coronabedingungen durchführen zu können, plant die Kreisgalerie ähnlich vorzugehen und prüft dies jeweils mit allen Beteiligten.

### Kreisübergreifender Infoabend für Kita-Eltern in Südwestpfalz und SÜW

Der Kreiselternausschuss der Kindertagesstätten im Landkreis Südliche Weinstraße (KEA SÜW) sowie die „Elterninitiative LSN“ aus Dörrenbach und Oberotterbach laden für **Donnerstag, 6. Mai 2021, um 20:00 Uhr** zu einem gemeinsamen, **kreisübergreifenden Informationsabend** ein. Unter dem Titel **„Kinderbetreuung in Kindertagesstätten zur Corona-Zeit – zwischen Regel- und Notbetrieb“** werden die derzeit gültigen Regelungen erläutert.

Daneben werden die Elternmitwirkung auf örtlicher und regionaler Ebene und auch **Aspekte des neuen KiTa-Zukunftsgesetzes** angesprochen. So werden ab dem 01.07.2021 besondere Bedarfe wie Sozialarbeit, Integrations- oder interkulturelle Arbeit über das neu geschaffene Sozialraumbudget abgedeckt.

Das Geld reicht nun jedoch vielerorts nicht mehr für die **französische Spracharbeit** in den grenznahen Regionen und kreis- bzw. einrichtungsspezifische Lösungen sind nicht nachhaltig. Daher fordert die **Initiative „Lerne die Sprache des Nachbarn“ (kurz LSN)** mit einer offiziellen **Petition** das Land Rheinland-Pfalz auf, das Förderprogramm weiter in der bisherigen Form zu finanzieren. Auch dies wird bei der Informationsveranstaltung näher erörtert werden.

Der Infoabend wird virtuell im Rahmen eines Online-Meetings mit dem Videokonferenz-Tool „MS Teams“ durchgeführt. Eingeladen sind insbesondere Eltern, Sorgeberechtigte und Mitwirkende der Elternvertretungen aus den **Landkreisen Südwestpfalz und Südliche Weinstraße**.

Aber auch andere Akteure und Interessierte aus dem Umfeld der Kindertagesstätten sind herzlich willkommen.

Wer an der Veranstaltung teilnehmen möchte, kann sich bis zum 03. Mai 2021 unter <https://keasuew.de/veranstaltungen/> anmelden.

Die Zugangsdaten werden anschließend zugesandt.

## Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz informiert über den Wettbewerb „SUCCESS 2021“

Die Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) zeichnet auch in diesem Jahr erfolgreiche Innovationen rheinland-pfälzischer Unternehmen aus.

Bis zum 31. Juli 2021 können sich kleine und mittlere Unternehmen (KMU) aus Rheinland-Pfalz für die SUCCESS-Technologieprämien bewerben. Prämiert werden neue Produkte, Produktionsprozesse, technologieorientierte Dienstleistungen oder anspruchsvolle IT-Vorhaben für technische Anwendungen, die bereits erfolgreich auf den Markt gebracht wurden.

Miriam Heinrich, Geschäftsführerin der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH, ruft zur Teilnahme am Wettbewerb „SUCCESS 2021“ auf. „Das Land Rheinland-Pfalz und auch der Landkreis Südwestpfalz sind geprägt durch eine mittelständische Wirtschaft. Mit herausragenden innovativen Verfahren, Produkten und Dienstleistungen besitzen viele Unternehmen in unserer Region Alleinstellungsmerkmale, um sich im nationalen und internationalen Wettbewerb durchzusetzen“, so die Geschäftsführerin.

Besonders zukunftsweisende Ideen und innovative Produkte werden Ende Oktober 2021 im feierlichen Rahmen mit Einzelprämien von bis zu 15.000 Euro gewürdigt und der Öffentlichkeit vorgestellt. Zudem wird in diesem Jahr eine ebenfalls mit 15.000 Euro dotierte Sonderprämie zum Thema „Künstliche Intelligenz im Mittelstand“ vergeben. Die Bewerbungsunterlagen sind auf der Internetseite der ISB unter [www.isb.rlp.de](http://www.isb.rlp.de) abrufbar.

### Steuerbegünstigung von Vereinen wird geprüft

Viele Vereine erhalten demnächst ein Informationsschreiben zur Abgabe der Steuererklärungen.

Die Finanzämter prüfen in der Regel alle drei Jahre, ob Vereine und Organisationen, die gemeinnützige, mildtätige oder kirchliche Zwecke verfolgen, mit ihren Tätigkeiten die Voraussetzungen für die Befreiung von der Körperschaft- und Gewerbesteuer erfüllen haben.

Die Vereine müssen hierzu bei ihrem zuständigen Finanzamt eine Steuererklärung (Vordruck „KSt 1“ mit der „Anlage Gem“) sowie Tätigkeits- bzw. Geschäftsberichte und Kopien ihrer Kassenberichte abgeben.

Bei geringen Einnahmen (insbesondere steuerpflichtige Umsätze von weniger als 17.500 Euro pro Jahr), reicht zunächst der Tätigkeits- bzw. Geschäftsbericht. In diesen Fällen ist jedoch zusätzlich zum Vordruck „KSt1 mit Anlage Gem“ auch die Anlage „Gem1 – Anlage“ abzugeben. Da der dreijährige Prüfungszeitraum nicht bei allen Vereinen zum gleichen Zeitpunkt endet, sind von der jetzt beginnenden Überprüfung nicht sämtliche Vereine betroffen.

#### Abgabefrist

Vereine, die keine steuerliche Beratung haben, werden gebeten, ihre Steuererklärung bis zum 31.07.2021 einzureichen.

Kann die Frist nicht eingehalten werden, ist ein Antrag auf Fristverlängerung möglich.

#### Elektronischen Abgabe der Steuererklärung

Die Erklärungen sind grundsätzlich elektronisch zu übermitteln. Hierfür ist eine Registrierung über das Online-Portal „Mein ELSTER“ ([www.elster.de](http://www.elster.de)) erforderlich.

Ein Leitfaden bietet den betroffenen Vereinen einen Überblick über die einzelnen Schritte von der Registrierung bis zur fertigen Körperschaftsteuererklärung: [www.fin-rlp.de/vordrucke](http://www.fin-rlp.de/vordrucke) hier unter „Körperschaftsteuer > Gemeinnützigkeit“.

Wie üblich werden keine Steuererklärungs-Formulare an die Vereine versandt.

### Am 1. Mai ist „Mähfreiertag“ !

**Starten Sie mit uns in den Mähfreien Mai - die neuen Mitmach-Aktionen der Gartenakademie RLP und der DGG 1822 e. V.**

Der Frühling hält endlich Einzug, der Rasen beginnt zu wachsen und eine neue Kampagne der Gartenakademie RLP und der Deutschen Gartenbaugesellschaft (DGG) 1822 e.V. steht vor der Tür.

#### Mai Minus Mähen = Vielfalt!

#### Denn jede Blüte zählt!

Mit 3 M, nämlich „Mai Minus Mähen“ laden wir Sie dazu ein, Ihren Garten in einen Hort der Vielfalt zu verwandeln - indem Sie einfach Nichts tun! Lehnen Sie sich zurück und lassen den Rasenmäher in der Gartenlaube stehen.

Der Mai bildet die Brücke zur Sommerzeit, in der das Gras zu sprießen beginnt und spätestens jetzt traditionell die Mähseason eingeläutet wird. Dies ist von alt her in unserer Psyche verankert, genauso wie der berühmte Pfälzer Ausspruch: „Am Samschdag werd die Gass' gekehrt!“

Da mag sich der Aufruf, im Mai nicht zu mähen, geradezu revolutionär anfühlen.

**Jetzt umdenken!**

Warum sollten wir aber nun Umdenken und unser Mähverhalten ändern? Die Rasenfläche macht in den meisten Gärten 50 % oder mehr der Fläche aus, bietet aber keine ökologische Vielfalt. Welchen Anteil dieser Fläche nutzen wir wirklich aktiv? Um den starken Rückgang von Wildpflanzen und Insekten in Gärten und Landschaft aufzuhalten, kann eine andere Mähweise einen wertvollen Beitrag leisten. So kann jeder im eigenen Garten aktiv mit dazu beitragen, die Vielfalt von Blüten und ihren Bestäubern wieder zu erhöhen, ohne sich selbst in der Nutzung einzuschränken.

**Geht das überhaupt?**

Manche werden behaupten, dies sei nur ein Tropfen auf den heißen Stein, jedoch beweisen Zahlen aus Großbritannien genau das Gegenteil. In England konnte mit dem Aufruf „NoMowMay“ die Menge an Nektar für bestäubende Insekten auf Rasenflächen um das zehnfache erhöht werden. Blütenbesucher finden somit weitaus mehr Nahrung! Von Monat zu Monat nimmt dann der Anteil blühender Wildpflanzen zu. Und das ganz ohne Neuansaat!

Die Idee von „Mai Minus Mähen“ ist, die Mähintervalle zu strecken und Teile des Rasens nur noch einmal pro Monat zu mähen.

**Die bunte Vielfalt wird sichtbar!**

Es zeigt sich, dass die größte Blütendichte auf den monatlich gemähten Stücken entsteht, aus Pflanzen, die durch den Rückschnitt zu erneuter Blüte angeregt werden. Wird hier regelmäßig auf ca. 5 cm eingekürzt, blühen viele Kräuter und der Rasenmäher schafft den Aufwuchs ohne Schwierigkeiten. Auf nur ein bis zwei Mal jährlich gemähten Flächen entsteht neben den Gräsern eine größere Artenvielfalt mit höheren Wiesenblumen, wie z.B. Margeriten, Wiesensalbei und Wilder Möhre.

Wichtig ist, dass das Schnittgut nicht auf der Fläche liegen bleibt, sondern an anderer Stelle kompostiert oder als Mulch genutzt wird. Blühende Wiesenblumen bevorzugen einen mageren Standort, deshalb ist auch keine Düngung notwendig. Ganz ohne Kosten wird die Wiese immer schöner! Durch gemähte Wege und Ränder sieht der Garten immer noch gepflegt aus, und die Freude daran, die Rückkehr von Wildblumen und Bestäubern in den Garten zu erleben, lässt sich nicht bezahlen!

**Das Wohlfühlprogramm für den Mai in 2 Schritten****1. Schritt: Mähfreier Mai**

Entspannen Sie sich und machen den Wonnemonat zum „Mähfreien Mai“ und den 1. Mai zum „Mähfreiertag“, an dem der Rasenmäher drinnen bleibt. Vielleicht können Sie sogar Ihre Nachbarn, die verwundert über den Zaun schauen, zum Mitmachen animieren?

**2. Schritt: Jede Blüte zählt**

Nachdem im Mai nicht gemäht wurde, genießen Sie das Pfingstwochenende im Garten und erleben unmittelbar den Effekt Ihres züchtlichen Nichtstuns, denn es blüht und summt in allen Ecken. Mit der Aktion „Jede Blüte zählt“ können Sie Ihre Erfolge zusammen mit Nachbarn und Gartenfreund\*innen erfassen:

Ab dem 22.05.2021 markieren Sie einen Quadratmeter auf Ihrer Rasenfläche. Hier zählen Sie an einem Tag in dieser Woche alle vorkommenden Blüten und tragen sie in die vorgefertigte Tabelle ein.

Senden Sie uns Ihre Zähl-Ergebnisse und Bilder der neuen Blühflächen bis zum 31. Mai 2021.

Die 25 Einsender\*innen der artenreichsten Wiesenbilder erhalten von der Deutschen Gartenbaugesellschaft 1822 e.V. als Dankeschön ein Samenpaket mit einer Vielzahl heimischer Wildblumenmischungen aus dem bundesweiten Projekt „Tausende Gärten - Tausende Arten“.

Ihre Bilder senden Sie an: [info@dgg1822.de](mailto:info@dgg1822.de)

Eine Aktion der Gartenakademie RLP und der Deutschen Gartenbaugesellschaft 1822 e.V.

Weitere Informationen unter:

[www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de)

[www.dgg1822.de](http://www.dgg1822.de)

[www.tausende-gaerten.de](http://www.tausende-gaerten.de)

Bei Fragen zu diesem und anderen gärtnerischen Themen erreichen Sie uns unter folgendem Kontakt:

Gartenakademie Rheinland Pfalz

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Rheinpfalz

[gartenakademie@dlr.rlp.de](mailto:gartenakademie@dlr.rlp.de)

[www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de)

01805-053202

**ALTHORN BACH****Prot. Kirchengemeinde Althornbach**

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

**Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de);

Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienst in Althornbach, Matthiaskirche**

**Sonntag, 02.05.**

11.15 Uhr, Pfarrerin S. Günther

**Gottesdienst in der Klosterkirche Hornbach**

**Sonntag, 09.05.**

**10.00 Uhr, Pfr. Seel mit ZOOM Übertragung in Zusammenarbeit mit Pfr. Thilo Brach (Winterbach)** wir bitten um Anmeldung im Pfarramt bis Freitag 07.05.-12.00 Uhr

Alle anderen Gottesdienste unter Hornbach nachlesen!

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ und/oder Präsenztreffen weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt (je nach Gruppenabsprache). Die Konfirmation 2021 findet am 4. Juli -14.00 Uhr in der Klosterkirche Hornbach statt.

**Bitte beachten Sie unsere Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de).**

**Althornbach packt an****Müllsammeltag**

Am **Samstag den 8. Mai** wird in Althornbach sauber gemacht.

Die Gemeinde lädt dazu auch alle Bürgerinnen und Bürger herzlichst ein, sich bei der großen Saubermachaktion zu beteiligen.

Wir machen Althornbach fit für den Frühling und werden in und um unser Dorf den Müll einsammeln.

**Treffpunkt:**

**08.05.2021, 9 Uhr am Bürgerhaus**

Wenn Sie mitwirken möchten, geben sie uns Bescheid.

Sophia Mohring: +49 151 58897926

Maximilian Seis: +49 151 50615473



Über eine rege Unterstützung aus der Ortsgemeinde würden wir uns sehr freuen.

Selbstverständlich ist für das leibliche Wohl gesorgt.

Haben Sie weitere Ideen oder Anregungen, dann lassen sie es uns wissen: [Gemeinde-Althornbach@gmx.de](mailto:Gemeinde-Althornbach@gmx.de)

Ihr Gemeinderat

Die Aktion findet natürlich unter den aktuellen Corona Auflagen statt. Bitte bringen Sie dazu Ihre Mundschutzmaske mit.



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Samstag, 01.05.2021**

**09.00 Uhr** KAB-Gottesdienst in Martinshöhe

10.30 Uhr Erstkommunion in Bechhofen

18.30 Uhr Amt für die Pfarrei mit Jubelkommunion in Wiesbach

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 02.05.2021**

**- 5. Sonntag der Osterzeit**

09.00 Uhr hl. Messe, anschl. Maiandacht in Martinshöhe

10.30 Uhr Festgottesdienst anlässlich des Bruder-Konrad-Ritts in Wallhalben

18.00 Uhr Maiandacht in Bechhofen

18.30 Uhr Maiandacht in Knopp

**Dienstag, 04.05.2021**

19.00 Uhr hl. Messe in Bechhofen

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486,

Fax 06372/507699

**eMail:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de /

Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 /

**eMail:** pfarramt.martinshöhe@bistum-speyer.de

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

**eMail:** anthony.anchuri@bistum-speyer.de

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

**eMail:** steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

**eMail:** lars.harstick@bistum-speyer.de

**Anmeldungen sind wie folgt möglich:**

**Bechhofen: 06372-8111 (Josef Becker)**

**Knopp: 06375-5091 (Julia und Evi Mayer)**

**Labach: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)**

**Martinshöhe: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)**

**Reifenberg: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)**

**Wiesbach: 06337-9958647 (Helga Sann)**

### Prot. Pfarramt Lambsborn

**Kontakt:** 06372/1451 und pfarramt.lambsborn@evkirchepfalz.de

**Gottesdienste am 2. Mai:**

9.30 Uhr Lambsborn

10.30 Uhr Bechhofen

Bitte melden Sie sich für den Gottesdienst in Bechhofen bei Presbyterin Nicole Hübscher (06372/2823) an.



## CONTWIG



### Caritasausschuss Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Der **Caritasausschuss unserer Pfarrei** möchte Anfang **Juni 2021** im ehemaligen Schwesternhaus in Contwig eine **„Kleiderstube“** eröffnen.

Wir möchten gut erhaltene, gebrauchte und noch tragbare Kleidung, auch Kinderbekleidung etc. gegen eine geringe Gebühr anbieten.

Hier haben Sie die Möglichkeit ihre Kleidung, die Sie vielleicht wegwerfen oder jahrelang aufbewahren, zu spenden. So werden sie wieder verwendet.

Wir freuen uns über Ihre Spende!

Der Erlös wird für soziale Zwecke genutzt!

Unsere Kleiderstube wird ehrenamtlich geführt und ist ein offenes Angebot für **A L L E**!

Ihre **„Kleiderspende“** können Sie am **Freitag, 14. Mai 2021**

von **15.00 Uhr bis 18.00 Uhr** im Pfarrsaal in Contwig abgeben!

Auf **„ehrenamtliche“ Helfer/innen** sind wir auch angewiesen!

Wenn Sie etwas Zeit übrig haben – bei uns können Sie sie **„sinnvoll“** nutzen!

Bitte melden Sie sich im **Pfarrbüro Contwig**, **Telefon 06332-5716**.

Wir freuen uns auf Sie!



**Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig****Sonntag, 02.05.2021**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)

**Dienstag, 04.05.2021**

19.00 Uhr: Stiftamt für Elsa Maurer und Angehörige

**Mittwoch, 05.05.2021**

19.00 Uhr: Amt für die Verstorbenen der Familien Schlachter und Semar

**Freitag, 07.05.2021**

18.00 Uhr: Eucharistische Anbetung (Beichtgelegenheit)

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Kath. Kirchengemeinde  
Maria Königin der Engel Stambach****Samstag, 01.05.2021**

Kein Gottesdienst

**Donnerstag, 06.05.2021**

19.00 Uhr: Heilige Messe

Für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

**Prot. Kirchengemeinde Contwig-Stambach****Sonntag, 02.05.2021, Kantate**

09.00 Uhr Gottesdienst in Stambach

10.00 Uhr Gottesdienst in Contwig

Pfarrer Schmitt

Prot. Pfarramt Contwig, Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Stambach: Ursula Müller; Tel. 06336/911522 oder 0178/8507993

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz; Tel. 06332/568835

**Förderkreis der  
Freiwilligen Feuerwehr Contwig e.V.****Verschiebung der Mitgliederversammlung**

Der Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Contwig kann in diesem Jahr die Mitgliederversammlung nicht in dem gewohnten Zeitraum abhalten. Die Vorstandschaft hat sich beraten und eine Verschiebung der Versammlung beschlossen. Auf Grund der starken Überschneidung mit der Einsatzabteilung würde eine solche Versammlung nicht nur ein Risiko für die Mitglieder darstellen, sondern auch die Einsatzbereitschaft der Löscheinheit Contwig gefährden. Sofern es die Pandemie und die hiermit verbundenen Hygienevorschriften zulassen, soll die Versammlung, inklusive der Neuwahlen des Vorstands, im Spätsommer stattfinden. Die Satzung lässt diese Verschiebung, gemäß der Einschätzung der Vorstandschaft, problemlos zu. Sollte es hierzu Rückfragen oder Einwände geben, stehen wir natürlich gerne zur Verfügung.

**DIETRICHINGEN****Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach**

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr. Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung.

Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienst im Dorfgemeinschaftshaus****Sonntag, 02.05. – 09.00 Uhr, Pfarrerin S. Günther****Gottesdienste in der Klosterkirche Hornbach unter Hornbach nachlesen****Mittwoch, 12.05. -20.00 Uhr Presbyteriumssitzung Hornbach-Brenschelbach**, Jugendheim Hornbach und/oder via ZOOM

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ und/oder Präsenztreffen weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt (je nach Gruppenabsprache). Die Konfirmation 2021 findet am 4. Juli -14.00 Uhr in der Klosterkirche Hornbach statt.

**Bitte beachten Sie unsere Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**

**GROSSBUNDENBACH****Prot. Pfarramt Großbundenbach**

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; Tel.: 06337 314; mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

Im Kontext der Verschärfungen der Corona-Bestimmungen und des verlängerten Lockdowns gelten folgende zusätzliche Regeln:

- Während des ganzen Gottesdienstes müssen medizinische Masken getragen werden. Dies sind Masken mit CE- Kennzeichnungen, die sie als Medizinprodukte auszeichnen.

**Sonntag, 02.05.2021**

09:15 Uhr- Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche

10:30 Uhr- Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche

**Sonntag, 09.05.2021**

09:15 Uhr- Gottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

10:30 Uhr- Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Bei gutem Wetter findet der Gottesdienst eventuell im Freien statt. Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter, falls ich nicht zugegen bin. Ihr Pfarrer Unbehend

**GROSSSTEINHAUSEN****Kath. Kirchengemeinde  
St. Cyriakus Großsteinhausen****Sonntag, 02.05.2021**

Kein Gottesdienst

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

**Prot. Pfarramt Großsteinhausen**

Wir laden ein:

**Gottesdienst am Sonntag, 02.05.****Kantate - Sing!****09:00 Uhr Großsteinhausen****10:15 Uhr Bottenbach**

Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung erfasst und aufbewahrt. Medizinische virenfilternde Masken wie KN95- oder FFP2-Masken oder OP-Masken sind Pflicht. 1,50 Meter Abstand zu haushaltsfremden Personen muss unbedingt gehalten werden.

Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach

Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen, Tel.: 06339/341

Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de

Website: [www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)**HORNBACH****Kath. Kirchengemeinde  
St. Pirminius Hornbach****Sonntag, 02.05.2021**

10.30 Uhr: Dankamt der Eheleute Brigitte und Gerhard Scherer zum 60 jährigen Ehejubiläum (Pfr. Poete)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Hr. Winzen möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

**Prot. Kirchengemeinde  
Hornbach-Brenschelbach**

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
**Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

### Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche

**Sonntag, 02.05.**

10.00 Uhr, Pfarrerin S. Günther

**Sonntag, 09.05.**

10.00 Uhr, Pfr. Seel mit ZOOM Übertragung in Zusammenarbeit mit Pfr. Thilo Brach (Winterbach) wir bitten um Anmeldung im Pfarramt bis Freitag 07.05-12.00 Uhr

**Donnerstag, 13.05.**

10.00 Uhr Christi Himmelfahrt, Pfr. D. Seel

**Mittwoch, 12.05.**

20.00 Uhr Presbyteriumssitzung Hornbach-Brenschelbach, Jugendheim Hornbach und/oder via ZOOM

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ und/oder Präsenztreffen weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt (je nach Gruppenabsprache). Die Konfirmation 2021 findet am 4. Juli -14.00 Uhr in der Klosterkirche Hornbach statt.

Bitte beachten Sie auch unsere Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)



## RIEDELBERG

### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 01.05.2021**

18.30 Uhr: Vorabendmesse - Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)  
 Für die Vorabendmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Frau Lilo Limycz möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7,  
 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.:06332/569505,  
 E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)  
 Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Private Auffangstation für Eichhörnchen

In Riedelberg gibt es eine private Auffangstation für Eichhörnchen.  
 Tanja und Marco Berger  
 Telefonnummer: 0177 / 5602112



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

**Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach  
 mit Großbundenbach, Kleinbundenbach  
 und Kähshofen**

**Samstag, 01.05.2021**

**09.00 Uhr** KAB-Gottesdienst in Martinshöhe

10.30 Uhr Erstkommunion in Bechhofen

18.30 Uhr Amt für die Pfarrei mit Jubelkommunion in Wiesbach

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 02.05.2021 5. Sonntag der Osterzeit**

09.00 Uhr hl. Messe, anschl. Maiandacht in Martinshöhe

10.30 Uhr Festgottesdienst anlässlich des Bruder-Konrad-Ritts in Wallhalben

18.00 Uhr Maiandacht in Bechhofen

18.30 Uhr Maiandacht in Knopp

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 /

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

**eMail:** [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

**eMail:** [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

**eMail:** [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Anmeldungen sind wie folgt möglich:**

**Bechhofen: 06372-8111 (Josef Becker)**

**Knopp: 06375-5091 (Julia und Evi Mayer)**

**Labach: 06372-1486 (Pfarrbüro – Anrufbeantworter)**

**Martinshöhe: 06372-1486 (Pfarrbüro – Anrufbeantworter)**

**Reifenberg: 06372-1486 (Pfarrbüro – Anrufbeantworter)**

**Wiesbach: 06337-9958647 (Helga Sann)**

### Protestantisches Pfarramt Wiesbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach;  
 Tel.: 06337 314; mail: [pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de)  
 Im Kontext der Verschärfungen der Corona-Bestimmungen und des verlängerten Lockdowns gelten folgende zusätzliche Regeln:

- Während des ganzen Gottesdienstes müssen medizinische Masken getragen werden. Dies sind Masken mit CE- Kennzeichnungen, die sie als Medizinprodukte auszeichnen.

**Sonntag, 02.05.2021**

09:15 Uhr- Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche

10:30 Uhr- Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche



## KLEINBUNDENBACH

RFV BUNDENBACHERHÖHE E.V.

Mitgliederversammlung  
verschoben

Liebe Mitglieder und  
Freunde unseres Vereins,

wir möchten uns für die Unterstützung und das Verständnis in dieser, für uns alle, schwierigen Zeit bedanken.

Aufgrund der derzeitigen Situation sind wir gezwungen unsere Mitgliederversammlung zu verschieben, da wir diese gerne, im Interesse aller, als Präsenzveranstaltung durchführen möchten. Sobald sich ein geeigneter Termin gefunden hat werden wir diesen ordnungsgemäß bekannt geben.

Bis dahin wünschen wir allen eine gute und vor allem gesunde Zeit!

Mit freundlichen Grüßen  
die Vorstandschaft

### DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...

Diskutieren Sie mit uns auf  
[blog.wittich.de!](http://blog.wittich.de)

**Sonntag, 09.05.2021**

09:15 Uhr- Gottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche  
 10:30 Uhr- Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche  
 Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Bei gutem Wetter findet der Gottesdienst eventuell im Freien statt. Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter, falls ich nicht zugegen bin.



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0

**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850  
 Hofenfelsstr. 253 • 66482 Zweibrücken • www.sattler-ecker.de

**Rainer Gebhardt**  
 Bestattermeister

**Sehr gut**  
**in Preis und Leistung**  
 von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**

Beim Abschied ist es schwer,  
 die richtigen Worte zu finden.  
 Wir helfen Ihnen dabei!



Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen und gestalten:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

HEIMAT NEU ENTDECKEN

REISE-  
PORTAL

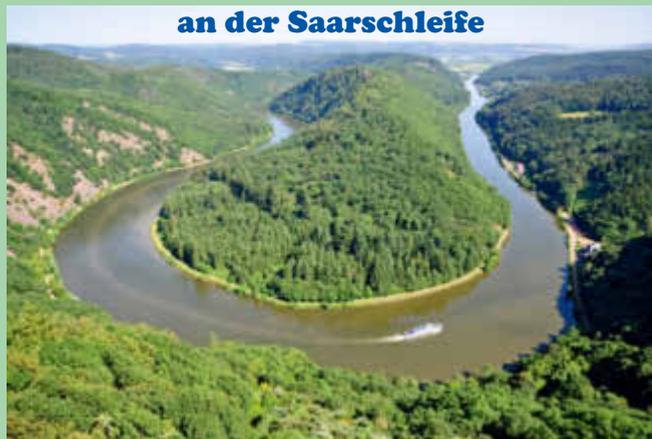
**Treffpunkt  
 Deutschland.de**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

# Urlaub

an der Saarschleife



**5 und 7-Tage-Touren mit Gepäcktransfer**

- ✦ **Radwandern ab 369,- €**
- ✦ **Wandern ab 309,- €**

**Einen Tagesausflug wert!**

- **Baumwipfelpfad**
- **Abenteuerwald**
- **Keravision - die Multimedia-Schau von Villeroy&Boch mit Keramikmuseum**
- **Outlet-Shopping in der Fußgängerzone und am Marktplatz Mettlach**
- **Schiffsrundfahrten auf der Saar und um die Saarschleife**
- **Wandern auf dem Saar-Hunsrück-Steig und Premiumwanderwegen**



Weitere Informationen bei:

**SAAR  
 SCHLEIFE**  
  
 TOURISTIK

Postfach 1223  
 66689 Mettlach  
 Telefon 06865/91150 Fax 9115120  
 e-mail: [tourist@tourist-info.mettlach.de](mailto:tourist@tourist-info.mettlach.de)  
[www.tourist-info.mettlach.de](http://www.tourist-info.mettlach.de)


**IMMOBILIEN** Welt

 06502  
9147-0

**WOHNHAUS** mit 3 Wohnungen und Ladengeschäft in guter Lage in Bitch zu verkaufen.  
VB 150.000 € · **Tel. 01 70/4890847**



**Herzenswunsch einer Familie:** Ein eigenes Haus mit Garten im Raum Pirmasens möchten sie ihr Eigen nennen. Es darf auch zum Renovieren sein, mit ELW wäre ganz toll. **Über ihre Angebote freut sich Roland Faber, 017631608321**

**GARANT**  
IMMOBILIEN

Tel. 0631/89 29 75-16 www.garant-immo.de

## Einladung zur Hausbesichtigung in unser Kundenhaus


 So, 02.05.21 11 – 15 Uhr  
und nach Vereinbarung

 Waldstraße 2 A  
66957 Hochstetterhof

*Hier können Sie einen massiv gebauten Bungalow mit Doppelgarage besichtigen. Kommen Sie vorbei bevor das Haus an die glücklichen Bauherren übergeben*

**Bitte beachten Sie die Hygieneregeln**

**Massivbauweise · Alles aus einer Hand**

SM Saarpfalz Massivhaus GmbH  
Turnhallstraße 5 66500 Hornbach  
**Tel. 0170 - 4891541**  
Email: info@saarpfalz-massivhaus.de

Ihre Anzeige in **TOP-LAGE**  
in der Rubrik **IMMOBILIEN Welt**.



### \*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer

 Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
i.kiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

 Vermietung der Ferienwohnung  
ab 5 Übernachtungen

 Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 15,- €

Haustiere sind nicht erlaubt!



## Elektrotechnik

Atalay &amp; Roos GbR Meisterbetrieb

- Elektroinstallation
- KNX Gebäudetechnik
- Photovoltaikanlagen
- Hausautomation
- Industriemontage
- Netzwerktechnik
- LED Lichtkonzepte
- Klima Split Geräte

Atalay & Roos Elektrotechnik GbR | Berliner Alle 11-21 |  
66482 Zweibrücken | Telefon 06332 4814330  
www.elektrotechnik-zw.de

 150 Jahre #seit1871  
**FISCHER**  
Landmaschinen

**JOHN DEERE**

### Rasentraktor X147R

- Empfohlene Mähfläche bis zu 4000 m<sup>2</sup>
- Arbeitsbreite 92 cm mit 300 l Heck-Grasaufnahme
- Automatisches Hydrostatgetriebe
- Motorleistung 12.36 kW (bei 3.050 U/min)
- Briggs & Stratton 2-Zylinder-OHV-Motor

Jubiläumsangebot  
statt ~~4.793 €~~ **3.699 €** Angebot solange Vorrat reicht.

66482 Zweibrücken | Stockholmer Str. 7 | Tel. 06332 90770-16  
Mo-Fr: 8:00-12:00 u. 13:00-17:00 | Sa: 8:00-12:00

Einem Teil dieser Ausgabe liegt eine Beilage der Firma NORMA Lebensmittelfilialbetrieb bei.



Rheinland-Pfalz

## IMPFTERMIN-REGISTRIERUNG FÜR NEUE GRUPPE GEÖFFNET

Ab dem **23. April** können sich in Rheinland-Pfalz alle Personen der Priorisierungsgruppe 3 der Bundesimpfverordnung für eine Corona-Schutzimpfung registrieren.

Das sind unter anderem:

- Menschen mit Vorerkrankungen
- Lehrerinnen und Lehrer weiterführender Schulen in Rheinland-Pfalz
- Angehörige bestimmter Berufsgruppen und Branchen
- Menschen über 60 Jahre

Eine Registrierung ist möglich unter  
[www.impftermin.rlp.de](http://www.impftermin.rlp.de) oder 0800 5758100

Weitere Informationen zu der berechtigten Personengruppe sowie zu den Corona-Schutzimpfungen finden Sie auf:

[www.corona.rlp.de](http://www.corona.rlp.de)



Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online

# JOBS IN IHRER REGION

## Vollzeit- und Teilzeitkräfte Gesucht!

Für folgenden Objekte suchen wir engagierte und motivierte Mitarbeiter (M-W-D)

- Impfbüros in K'Lautern, Kusel, Zweibrücken
- Pförtendienst in Homburg
- Pförtendienst in Weilerbach (IG Nord)

WR-Security & Bewachungs GmbH  
Mannheimer Str. 230, 67657 Kaiserslautern  
Tel.: 0631 36 20 9 13 - jobs@wr-security.de



## Aushilfe (m/w/d) für die Produktion von Holzverpackungen gesucht

Telefon 06336 / 9112390 holzverpackungen-m@gmx.de

## Teilzeitkraft gesucht

Kleines Team sucht freundliche(n) eigenständige(n) Kollegin/Kollegen zur Unterstützung bei Vertriebsaktivitäten, Betreuung der Webseite & Social-Media-Kanäle, Auftragsbearbeitung und Kundenberatung für 15-20 Stunden/Woche vormittags. Sehr gute schriftliche Ausdrucksfähigkeit, gute PC-Kenntnisse sowie Freude am Umgang mit Kunden sind Voraussetzung.

Bewerbungen mit Lebenslauf bitte an: Stefan Schwarz, Schuhwerk-GmbH, Hauptstraße 18, 66484 Riedelberg oder per Email an schwarz@schuhwerk.de

SCHUHWERK.DE



# WASGAU



Ihre Leidenschaft ist die Planung von Einrichtungen und Ladenbau? Sie überzeugen mit einem hervorragendem Zeitmanagement und einer strukturierten Arbeitsweise?

Dann verstärken Sie unser Team als

## Bauzeichner m/w/x (Vollzeit)

in der WASGAU Zentrale in Pirmasens

Die WASGAU Produktions & Handels AG mit Sitz in Pirmasens arbeitet als regional führendes Unternehmen im Lebensmittelhandel und in der Lebensmittelproduktion. Mit unseren zwei Produktionsbetrieben im Bereich Metzgerei und Bäckerei bieten wir in unseren rund 80 WASGAU Super- und Verbrauchermärkten sowie sechs Cash-und-Carry-Betrieben ein qualitäts- und frischebetontes Lebensmittelvollsortiment an. Unsere fast 4.000 motivierten Mitarbeiter sind die Grundlage unseres Erfolges.

### Ihre Aufgaben...

- Entwurfs-, Genehmigungs- und Ausführungsplanung in 2D
- Bestandsplanerstellung sowie Detailzeichnungen aller Art
- Unterstützung des Projektleiters in den Planungsphasen
- Durchführen von Mengen-, Massen- und Kostenberechnungen

### Ihr Profil...

- Erfolgreich abgeschlossene Ausbildung zum Bauzeichner (m/w/x)
- Gute Kenntnisse in den einschlägigen Regelwerken und Zeichenvorschriften im Hochbau
- Gute Kenntnisse im Umgang mit MS Office und AutoCAD
- Außendienstbereitschaft zwecks Vermessung (ausschließlich Tageseinsatz)
- Zuverlässige, gewissenhafte und selbstständige Arbeitsweise
- Team- und Kommunikationsfähigkeit

### Unser Angebot...

- Sicherer unbefristeter Arbeitsplatz in einem erfolgreichen und wachsenden Unternehmen mit hoher regionaler Verbundenheit und tollem Betriebsklima
- Spannende Aufgaben und kurze Dienstwege
- Einkaufsvergünstigungen in unseren Frischemärkten
- Mitarbeit in einem Team in dem das „Wir“ zählt und die Zusammenarbeit „Groß“ geschrieben wird



Weil die Menschen von hier  
uns wichtig sind

Bewerben Sie sich, bevorzugt per E-Mail: [karrriere@wasgau-ag.de](mailto:karrriere@wasgau-ag.de)

WASGAU Produktions & Handels AG | Zentrales Bewerbermanagement  
Blocksbergstraße 183 | 66955 Pirmasens | [www.wasgau-ag.de](http://www.wasgau-ag.de)

offene Stelle bei der  
Humanitas Pflegedienst GmbH

Als

Hauswirtschaftskraft  
(m/w/d)

Wir möchten unser  
Team verstärken  
und suchen deshalb  
auf der **Sickinger Höhe**  
Hauswirtschaftskräfte...

Alle weiteren  
Stellenangebote  
findest du auf unserer  
Homepage unter  
[www.humanitas-pflege.de](http://www.humanitas-pflege.de)

Bewerbungen bitte an: Andreas Höh  
06332 – 90 60 470 | [a.hoeh@humanitas-pflege.de](mailto:a.hoeh@humanitas-pflege.de)

WIR SUCHEN  
DICH



Humanitas  
Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens  
Wir sind immer für Sie da!

## Hier finden Sie ...

Ihren neuen Job oder eine  
Perspektive. Im Stellenmarkt  
Ihres Mitteilungsblattes!





# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Immer wissen, wo es langgeht

**Rasenroboter mit GPS-Funktion mähen, wo und wann man will**

(iPr). Seit Navis uns ermöglichen, mit dem Auto reibungslos ans Ziel zu kommen, sind nicht nur die Kartenmuffel unter uns hin und weg. Wie selbstverständlich bereichert GPS mittlerweile unser Leben, ob beim Joggen, Geocaching oder Wandern.

Selbst bei der Gartenarbeit steht uns die smarte Technik hilfreich zur Seite: etwa bei innovativen Rasenrobotern. Ausgestattet mit GPS-System verpassen die heutzutage nicht nur großen Grundstücken einen

exzellenten Schnitt, sie gliedern den Rasen auch in einzelne Teilbereiche, sodass man für jede Zone spontan entscheiden kann, ob sie gemäht werden soll.

Ob eine Partie Badminton, eine Grillparty oder ein Planschbecken:

Was auch immer an Freizeitaktivitäten im Garten geplant ist, man kann im Nu bestimmen, welche Areale des Geländes der Rasenroboter während dieser Zeit auslassen soll.

Und das alles mit mithilfe des eigenen Smartphones.

Mehr dazu im ihrem Fachgeschäft.



Auch große Grundstücke sind für Rasenroboter kein Problem, denn sie mähen dank GPS immer dort, wo wir es wollen. Foto: Stiga/interPress



## Egal ob Moos und Filz – keiner will's

**Profis wissen es schon lange: hochwertiger Dünger sorgt für einen saftig grünen Rasen**

(iPr). Wenn es draußen grau, kalt und windig ist, dann verkriechen wir uns zu Hause und machen uns schöne Gedanken über Sonnentage, die wir im Freien verbringen. Das tut gut,

wird aber natürlich vor allem dann getoppt, wenn wir unsere Zeit wirklich wieder unter freiem Himmel im eigenen Garten verbringen können.

Sorgenfreies Toben auf dem satten Grün: Ist der Rasen mit dem entsprechenden Rasendünger behandelt, lassen sich die sonnigen Tage im Garten noch schöner genießen. Foto: Cuxin DCM/interPress



**NEU** **XR5**  
ENDURO SERIES

### MACH DEIN GARTEN UPGRADE



**JETZT KOSTENLOSEN GARTENCHECK BUCHEN UND 30 % RABATT AUF DIE PROFESSIONELLE INSTALLATION IHRES NEUEN XR5 SICHERN.**

Vereinbaren Sie ganz bequem von zu Hause per Telefon oder E-Mail einen kostenlosen Gartencheck mit uns. Wir kommen nicht alleine, sondern haben einen XR5 im Gepäck, damit Sie Ihren zukünftigen Mähroboter auch gleich testen können. Bestellen Sie Ihren XR5 bis zum 31.05.2021 und sichern Sie sich dadurch 30 % auf die professionelle Installation Ihres neuen Mähroboters.

**Angermeier**  
**Garten- und Forsttechnik**

• Mietgeräte • Neugeräte • Ersatzteile  
• Schärpen • Rasenmäher • Roboter

Im Erlenteich 17 • 66955 Pirmasens  
**Tel. 06 33 1 - 72 54 148**  
**www.angermeier-gse.de**

\* Herstellergarantie der MTD Products AG, beschränkt auf Nacherfüllung und gemäß den Garantiebedingungen (abrufbar auf cubcadet.eu).

1. SAUBER GEMÄHTE KANTEN  
2. EXPERTE FÜR DICKES GRAS UND UNEBENES GELÄNDE  
3. BENUTZERFREUNDLICH  
4. WARTUNGSARM

3

KOSTENLOSE  
3-JÄHRIGE  
GARANTIE-  
VERLÄNGERUNG  
auf Original  
Modell (ab 2017/2018) auf  
www.cubcadet.eu



# BAUEN WOHNEN LEBEN

Sieh mal, wer da fährt!  
Ich muss auch Heizöl bestellen. Das hätt' ich fast vergessen!

Frühmesser Heizöl Pirmasens

Genau wie ich! Aber wir haben das gleich:  
☎ 0 63 31 / 239 28 49

**Auch Ihr Partner für Erdgas und Strom**

NEUGIERIG? Was ist Ihre IMMOBILIE wert?

Immobilien GmbH  
06332 / 903460

Poststraße 19  
66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 32 / 90 34 60

**GUTSCHEIN**  
Für eine kostenlose Wertermittlung

**IMMOBILIA GMBH**

Ihre Maklerin u. Ansprechpartnerin vor Ort: Gabriele Bieber  
e-mail: gabriele.bieber@immo-gessner.de

**FG Fatih Gartenbau**  
Alle Arbeiten rund um den Garten sowie Pflasterarbeiten zu günstigen Preisen! **NEU: Zaunbau und Verkauf**  
Telefon 06331-5081567 oder 0176 / 95 95 05 27

**BeSon U.G.**  
alternative Energiesysteme  
intelligent Heizen

**Bezahlbare Energie für Ihr Zuhause mit -Hybrid-Heizsysteme-**

<b>Erzeugen</b>	✓ Photovoltaik	
	✓ Solarthermie	
<b>Speichern</b>	✓ Batteriespeicher	
	✓ Pufferspeicher	
<b>Nutzen</b>	✓ Pellet- / Holzkessel	
	✓ Wärmepumpen	
	✓ Brennwerttechnik	

66978 Donsieders, Burgalberstraße 23,  
☎ 06333-955430, www.beson-energie.de



Die Kombination aus Photovoltaik-Indachlösung und intelligenter Haustechnik macht das Gebäude zu einem zukunftsweisenden Energieplus-Haus, das mehr umweltfreundlichen Solarstrom produziert als es benötigt. Foto: Schwörer Haus/interPress (iPr). Hausbau und Energieeffizienz sind nach wie vor zwei unzertrennbare Begriffe. Jedes Jahr werden Bauwillinge mit neuen Erkenntnissen und Vorschriften konfrontiert, damit die Energiewende Stück für Stück näherücken kann. Ob perfektionierte Wärmedämmung, optimierte Haustechnik, verbesserte Materialien oder weiterentwickelte Verfahren – jeder kleine Schritt kann helfen, die Umwelt zu entlasten und den CO<sub>2</sub>-Ausstoß zu reduzieren. Bei der Planung des Eigenheims gilt es daher, im Vorfeld viele wichtige Entscheidungen und vor allem die richtige Wahl zu treffen. Die Fertighausanbieter begleiten private Bauherren bereits seit vielen Jahren hinsichtlich aller energetischen Fragen, denn die Energieeffizienz nimmt bei der Entwicklung und Planung der zukunftsweisenden Häuser eine große Rolle ein. Energieplus-Häuser produzieren summa summarum mehr Energie, als sie verbrauchen. Das liegt zum einen an der Nutzung der kostenlosen Sonnenenergie, die durch eine Photovoltaik-Indachlösung in Solarstrom umgewandelt wird, und zum anderen an der innovativen Haustechnik. Denn das Frischluft-Heizsystem mit Wärmepumpentechnik in Verbindung mit einer kontrollierten Lüftung mit Wärmerückgewinnung benötigt so wenig Energie, dass der überschüssige, durch die Photovoltaik-Anlage generierte Strom im Energiespeicher gesammelt wird. Die gespeicherte Sonnenenergie kann flexibel im eigenen Gebäude eingesetzt werden, z.B. für die „Betankung“ von Elektrofahrzeugen an der hauseigenen Ladestation. Doch so ein Energieplus-Haus rechnet sich nicht nur wegen seiner Effizienz, sondern auch aufgrund des sehr guten Preis-Leistungs-Verhältnisses. Auf der großen Wohnfläche bleibt viel Platz für die individuelle Gestaltung und eine familienfreundliche Ausstattung.



# BAUEN WOHNEN LEBEN

## NOTDIENST BEI ROHRVERSTOPFUNG!

**KLAUS UWE GERMANN**  
**KANALTECHNIK**  
ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSEXPERT

- Beseitigung von Rohrverstopfung
- TV Inspektion
- Grundstücksentwässerung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalreinigung

**KANAL**  
**KOMPETENZ CENTER**  
**GERMANN**

• BERATEN • PLANEN • SANIEREN

*Kanal im Mittelpunkt*  
**K.I.M.**  
 KANALSANIERUNG GMBH

- Inlinerverfahren
- Grabenlose Kanalsanierung
- Partielle Sanierung
- Roboterfräsarbeiten

Blocksbergstraße 182-184 • 66955 Pirmasens  
[www.germann-ps.de](http://www.germann-ps.de)

Telefon: 06331 77936

## Brennwerttechnik erneuern



Foto: IWO-Pressbild

Das Thema Energiesparen ist schon lange in vielen Haushalten angekommen. So wurden die alten Glühlampen gegen effiziente Alternativen eingetauscht, Fenster abgedichtet und vielleicht auch die älteren, größeren Haushaltsgeräte wie Kühl- und Gefrierschrank durch moderne und stromsparende Geräte ersetzt. Ein weiterer Bereich, der zum Energiesparen auch eine Menge beitragen kann, ist die Heizung. Wer hier auf Effizienz und optimierte Einstellungen setzt, kann eine Menge Energie und Geld einsparen.

Der größte Anteil an Energie im Haushalt wird für Wärme und warmes Wasser verwendet –wer also bei sei-

ner Heizung auf effiziente Technik achtet, hat einen weiteren Schritt in Richtung effizientes Zuhause getan. Für die rund 5,6 Millionen Häuser in Deutschland, die mit Heizöl beheizt werden, ist – sofern noch nicht erfolgt – der Umstieg auf moderne Öl-Brennwertgeräte die einfachste Lösung. Mit dem Einbau der modernen Technik werden sofort bis zu 30 Prozent Energie eingespart – wird dazu noch eine Solaranlage zur Heizungsunterstützung auf dem Dach installiert, ist es noch mehr. Doch wann ist es Zeit für eine neue Heizung? Als Faustformel gilt: Leistet die Heizung schon länger als 20 Jahre ihren Dienst, sollte sie ausgetauscht werden.



**HAPA**  
 HEIZUNGSBAU GMBH

Im Kohlteich 11  
 66969 Lemberg  
 ☎ 06331 / 209010  
 📠 06331 / 209011

- 🔥 Heiztechnik
- 🔥 Sanitärtechnik
- 🔥 Komplettbäder
- 🔥 Konzeptionierung
- 🔥 Kundenservice
- 🔥 Klima- und Lüftungstechnik



[www.hapa-heizungsbau.de](http://www.hapa-heizungsbau.de) | [info@hapa-heizungsbau.de](mailto:info@hapa-heizungsbau.de)

[www.brand-und-soehne.de](http://www.brand-und-soehne.de)

**BRAND**  
 und Söhne GmbH  
 MEISTERBETRIEB SEIT 1948  
 Kronenstraße 50  
 66955 Pirmasens  
 ☎ (06331) 74329

LICHT • WÄRME • WASSER • ENERGIE

- ELEKTRO • SANITÄR • HEIZUNG
- SOLAR
- WÄRMEPUMPEN • GAS • WASSER
- LADENGESCHÄFT • HAUSGERÄTE



# BAUEN WOHNEN LEBEN



Nie wieder Rasen mähen –  
mehr Zeit für die wichtigen Dinge!

Mit Kunstrasen im Garten oder einem Rasenteppich auf dem Balkon: immergrün, belastbar & unkrautfrei. Weitere Infos bei:



Rudolf-Diesel-Str. 28 · 66919 Weselberg  
Tel.: 06333 9939-69 · info@donico.de

**Gartenbau Berg**  
Alle Arbeiten rund um den Garten sowie Pflasterarbeiten zu günstigen Preisen! **NEU: Zaunbau**  
Telefon 06331-2060412 oder 0151 / 473 56 407

## Bodenvorbereitung im Frühjahr

Wer sein Gemüsebeet bepflanzen möchte, sollte im Frühjahr den Boden gut vorbereiten, am besten an frostfreien und trockenen Tagen. Außerdem rät der Experte, mit der Gartenarbeit erst zu beginnen, wenn der Boden abgetrocknet ist und keine schweren feuchten Erdklumpen an den Gartengeräten hängen bleiben. Wer im Herbst sein Beet nicht abgeräumt hat, muss jetzt noch vertrocknetes Pflanzenmaterial entfernen. Der Boden sollte – am besten mit einer Grabegabel – gelockert werden, um die Bodenstruktur und das Bodenleben in der oberen Erdschicht zu erhalten. Im Fachhandel steht eine Vielzahl verschiede-

ner Geräte-Modelle zur Auswahl. Besonders Gemüsepflanzen entziehen dem Boden sehr viele Nährstoffe. Bevor das Beet neu aufgedüngt wird, kann eine Bodenprobe genommen werden. Wer seine Proben nicht direkt an ein Labor einschickt, kann über den Fachhandel die Nährstoffe in seiner Bodenprobe prüfen lassen. Rund eine Woche vor der Pflanzung neuer Gemüse-Setzlinge ist es ratsam, den Dünger einzubringen. Übrigens, Tomaten und Gurken sind echte Starkzehrer und benötigen sehr viel Stickstoff, dagegen zählen Bohnen und Erbsen zu den Schwachzehrern. GMH

**Ha.Ga.Tec** Alle Arbeiten rund um Haus und Garten  
Gartenbau Forst- und Gartengeräte  
Manfred Kurz  
Ha.Ga.Tec. (Fluggplatz)  
Göteborg Str. 14  
66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 32 / 47 16 75  
E-mail: kurzmanfred1@aol.com

**Heckenrückschnitte Gartengestaltung u. Planung**  
Husqvarna  
Wir führen fast alle Marken und Hersteller!  
MTB solo  
NEU Alle Produkte von ALKO

Neu! Reparatur und Wartung von Kleinbaumaschinen sämtlicher Hersteller!

**Fa. Martin** **Wartung & Reparatur von Forst- und Gartengeräten**  
Höhenstraße 5 • 66999 Hinterweidenthal  
Terminvergabe telefonisch unter  
☎ 0 63 96 / 13 00

## Start in die Terrassensaison

Die Terrasse ist gerade an schönen Sonnentagen der bevorzugte Platz im Garten, wo sich die Familie am liebsten aufhält. Kein Wunder also, dass vielen Eigenheimbesitzern die regelmäßige Pflege ihrer Frischluftfläche sehr wichtig ist.

Denn gerade im Herbst und im Winter leidet der Bodenbelag durch die Witterung. Frost, Feuchtigkeit, Algen und Moose hinterlassen leider ihre Spuren. Vor dem Start in die Gartensaison ist daher eine gründliche Reinigung ratsam.



Foto: Arbeitsgemeinschaft Pflasterklinker e.V., Bonn/spp-o

## Farben voller Lebendigkeit

**T**errasse und Garten sind für das seelische Auftanken wichtig. Das Wohnzimmer in der Natur erfüllt viele Funktionen vom Treffpunkt für die Familie, Spielplatz für die Kinder bis hin zum Grillplatz und Ort des Abschaltens und stillen Genießens. Es lohnt sich also, sich über Gestaltung und Materialien ausgiebig Gedanken zu machen. Als Belag für die Terrasse, der funktional und ästhetisch einen Mehrwert bietet, eignen sich Original-Pflasterklinker. Dieser moderne Klassiker, den Gartenexperten besonders schätzen, ist ein universal einsetzbarer Baustoff mit markanter Ausstrahlung. Es ist der Brennvorgang, der die Klinker durch ihr dichtes Gefüge so robust, frostsicher und unempfindlich gegenüber Säuren und Laugen macht. Sie sind angenehm begehbar und auch bei

Nässe trittsicher. Mit der Zeit setzt auch Klinker Patina an. Dabei wird der Klinker nicht unansehnlich. Im Gegenteil, er behält sein natürliches Erscheinungsbild.

Eine große Farbpalette steht zur Auswahl. Damit ein harmonischer Übergang vom Haus zum Garten entsteht, empfiehlt es sich, die Farbe der Klinkerflächen auch über die Jahre in Form bleiben, brauchen sie ein stabiles Fundament. Untergrund, Tragschicht und Bettung müssen fachmännisch vorbereitet sein. Original-Pflasterklinker stehen für eine wertbeständige Entscheidung. Die natürliche Lebendigkeit der keramischen Farben und die damit verbundene warme Ausstrahlung bleiben, auch mit Patina. spp-o



# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Unsere neue Stadtvilla live erleben

Ein neues Town & Country  
**MUSTERHAUS  
IN HELTERSBERG**



**JETZT INFORMIEREN!**

## Südwest Massivhaus GmbH

Telefon: 06333-60270 oder online auf [www.bauen-pfalz.de](http://www.bauen-pfalz.de)

## Von Erfahrung und Qualität profitieren

Gerade auch bei Fenstern und Türen sind Spezialisten heißbegehrt

(iPr). „Erfahrungen sind Maßarbeit. Sie passen nur dem, der sie macht“, das wusste schon Oscar Wilde, der berühmte irische Schriftsteller. Wie wahr, ist es doch das ganze Leben hindurch wichtig, sich immer wieder neuen Herausforderungen zu stellen – denn nur aus Erfahrung lernen wir. So halten es auch die Handwerksbetriebe, die ihr Können rund um den Bereich Fenster und Türen im Laufe der Jahre stetig und konsequent verbessern. Neben der hohen Qualität ist es vor allem der Service, der zu überzeugen weiß, denn vom Aufmaß bis zum Einbau liefern die Betriebe

alles aus einer Hand. Da Türen und Fenster die Wohnqualität im eigenen Zuhause wesentlich verbessern und jedes Modell individuell auf Maß gefertigt wird, können Bauherren von maximalem Gestaltungsspielraum profitieren und ihr ganz persönliches Wohnerlebnis kreieren (Anregungen dazu: [www.perfecta-fenster.de](http://www.perfecta-fenster.de)). Zudem haben sich so einige der Handwerksprofis auf das „Wechsel ohne Dreck“-Verfahren spezialisiert, das ganz ohne Mauerausbruch und anschließende Verputzarbeiten vorstatten geht. Ausführliche Informationen bekommt man direkt vor Ort.



Perfekter Auftritt: Da jedes Modell individuell auf Maß gefertigt wird, findet sich für jeden Geschmack die passende Lösung. Bei Fenstern wie bei Türen. Foto: perfecta/interPress

## Wünsche erfüllen und Werte erhalten

Rufen Sie uns an:  
**06375-91110**  
[www.arnold.portas.de](http://www.arnold.portas.de)  
[arnold.portas@t-online.de](mailto:arnold.portas@t-online.de)

Türen Haustüren Küchen Treppen Fenster Decken

PORTAS-Fachbetrieb  
ARNOLD GmbH  
Hauptstr. 29  
66919 Saalstadt

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

• Ohne Dreck und Lärm • Festpreise • Qualität seit 40 Jahren

## Wann lohnt sich der Fenstertausch?

Moderne Wärmeschutzfenster sagen alten Energieschleudern den Kampf an



Wärmeschutzgläser reduzieren den Energieverbrauch. Gerade bei Mehrfamilienhäusern machen sich die Gläser in der Energiebilanz deutlich bemerkbar.

Markisensysteme Wohndachfenster Wohndachfenster-Rollladen Vordächer Haustüren

**Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland**

Fenster Sicherheits-Rollladen Garagenrolltore Terrassen-überdachungen Senkrechtbeschaltungen

**50 JAHRE HEIM & HAUS®** (1971-2021) **HEIM & HAUS®**

Alles aus einer Hand

**Auch in der Schlossgalerie Pirmasens (Schlossstr. 44)**

**Fred Stadelmann** Fachberater  
66978 Clausen Mobil 0171 / 14 77 922

**Roland Küster** Fachberater  
66953 Pirmasens Mobil 0176 / 49 94 12 69

**Verena Wenzel** Fachberaterin  
66996 Ludwigswinkel Mobil 0151 / 23 00 54 95



# BAUEN WOHNEN LEBEN



**Kennen Sie jemanden, der eine Immobilie kaufen oder verkaufen, mieten oder vermieten möchte?**

**Ich freue mich auf Ihre Empfehlung.**

**Christina Graf**  
Selbstständige Immobilienmaklerin  
RE/MAX Lizenznehmer  
Mobil 0176 / 66 60 46 99



## Nachhaltig einrichten

(iPr). Jeder von uns kann etwas für die Umwelt tun: Das fängt schon beim Einrichten des Zuhauses an – etwa beim Fußboden. Laminat setzt nicht nur attraktive Akzente im Wohnbereich, es besteht auch bis zu 95 Prozent aus Holz. Mit den diversen in den Fachgeschäften erhältlichen Editionsdekoren bieten sich Einrichtern unzählige Möglichkeiten. Und das Beste: Man erhält nicht nur einen stilvollen, zeitlosen Bodenbelag, sondern unterstützt zugleich die Umwelt, denn sie bestehen aus nachhaltigen Rohstoffen (Details dazu hier: [www.logoclic.info](http://www.logoclic.info)). Mehr Infos auch im örtlichen Handel oder beim Schreiner ihres Vertrauens.

**DAS FUGENLOSE BODENSYSTEM**



**Balkon- Terrassen- Treppensanierung**

**RENOVIERUNGSSYSTEME FÜR INNEN UND AUSSEN**

Bahnhofstraße 11 • D-66484 Walshausen  
Tel.: 0 63 39 / 99 99 799 • [www.bs-beschichtungen.de](http://www.bs-beschichtungen.de)

## Wood ist echt good!

**Echtholz- und Holzdekor-Haustürfüllungen sorgen für Wohlfühlflair**

(iPr). Helle Kiefer, dunkles Mahagoni, rötlichbraune Eibe: In unseren eigenen vier Wänden umgeben wir uns gern mit dem nachwachsenden Rohstoff Holz. Doch nicht nur Möbeln, Fußböden und Arbeitsplatten steht dieser unverwechselbare Look ausgezeichnet. Beim Fachmann lässt sich auch die eigene Eingangspforte in das edle, hölzerne Gewand kleiden – zum Beispiel mit Dekorfolien in Holzoptik. Diese erzeugen eine harmonische Verschmelzung von rustikalem Flair und lebendiger Aura. Da sich die Füllungen je nach Modell aus einer Kombination von horizontalen und vertikalen Elementen zusammensetzen, verlaufen die Holzmaserungen in verschiedene Richtungen. Das Ergebnis? Eine ausgewogene Mischung aus traditioneller Gemütlichkeit und moderner Eleganz. Bei den vielen verfügbaren Holzönen findet sich mit Sicherheit genau der Look, der am besten mit der individuellen Fassadengestaltung und dem Bereich rund ums Haus harmoniert. Wem die Optik des Holzimitats allein nicht ausreicht, der erhält mit den eleganten Echtholz-Serien mit jedem Stück ein Unikat.

**Die Fachbetriebe aus Ihrer Region - erfahren - zuverlässig - kompetent - und immer für Sie da !!!**



**SCHREINEREI Cieslik**

- ☉ Möbelbau
- ☉ Innenausbau
- ☉ Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**



**Schreinerei Cieslik** Tel. 06333-9 93 18 83  
Moschelmühle 7  
67714 Waldfishbach-Burgalben



Möbel, Fußböden, Arbeitsplatten: Holz innerhalb der eigenen vier Wände strahlt eine besondere Wärme und Harmonie aus – das natürlich auch bei der Haustürfüllung.

Foto: Rodenberg/interPress



# BAUEN WOHNEN LEBEN



**GERMAN FLAMES**  
Premiumpellets  
Preis per Palette 66x15kg  
249,00 Euro  
Lieferpauschale 30 Euro

**HEMMER Gastro Service**  
Tel. 06337 1321

## HALLER

Elektro-, Haus-, Energietechnik  
**Gerhard Biener**

Zinselstraße 34  
66500 Hombach  
Tel.: 06338-443  
Mobil 0176 - 31148448  
E-Mail: biener@haller-energiefreiheit.com

**www.haller-infrarot.com**



Showroom im Werk

## HALLER

INFRAROT HEIZEN



PREMIUM QUALITÄT  
MADE IN GERMANY

## Perfekte Wohlfühlwärme

(spp-o) Wer heute baut oder renoviert steht vor einer großen Auswahl an Heizsystemen. Während sich die früheren Generationen nur zwischen Öl- oder Gasheizung entscheiden mussten, lautet heute die Frage „Welche Wärmepumpe darf es sein?“. Denn grundsätzlich gilt: Die Wärmepumpe gehört mittlerweile zu den energieeffizientesten Formen der Wärmeerzeugung. Wärmesysteme mit Wärmepumpen eignen sich zum Heizen, Kühlen, Lüften und zur Aufbereitung von Trinkwasser. Das spart Geld und schont die Umwelt: Vor allem in Kombination mit einer Photovoltaikanlage lassen sich die Betriebskosten durch den eigenerzeugten Strom zusätzlich deutlich senken. Heizsysteme, die einen maßgeblichen Beitrag zur Senkung von Energieverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen leisten, werden außerdem von Bund, Ländern und

Kommunen gefördert. Die Energie- und Kosteneinsparung ist am größten, wenn alle Komponenten innerhalb des Wärmesystems aufeinander abgestimmt sind. „Ganzheitliche Lösungen wie das Kermi Wärmesystem x-optimiert funktionieren effizient und reibungslos, weil alle Elemente perfekt zusammenarbeiten. Die aufeinander zugeschnittenen Komponenten ermöglichen außerdem eine schnelle, kostengünstige Installation und eine sichere, komfortable Nutzung im Alltag“, erklärt Dominik Lampert, Leitung Forschung & Entwicklung bei Kermi. Das Kermi Wärmesystem x-optimiert erfüllt alle Anforderungen hinsichtlich maximaler Energieeffizienz – auch dank des Energie- und Komfortmanagers x-center base, dem Herzstück von Kermi Smart Home.



Foto: Kermi GmbH/spp-o

Waldfishbach-Burgalben

Zäune aller Art

## Zaunbau Gortner

Familienbetrieb seit 1978 in 3. Generation

Telefon: 06333 - 276 74 70 E-Mail: gortnerzaun@gmx.de

### WIR STELLEN EIN:

- **Elektro - Photovoltaikmonteur** (m/w/d)
- **Heizungsbauer/Gas- Wasserinstallateur** (m/w/d)
- **Kälte- Klimatechniker** (m/w/d)
- **Hilfsarbeiter** (m/w/d)

Interessiert?

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, gerne auch telefonisch

**VOGEL**  
ENERGIETECHNIK GMBH



66978 Leimen  
Waldfishbacher Str. 15-19

Tel. 06397-12 90 400 · Mail: Info@solar-vogel.de · www.solar-vogel.de



## THE WALKING DOG

Ganzheitliche Hundephysiotherapie

- Osteopathie
- Akupunktur (TCM)
- Unterwasserlaufband

**0151-19693639**

info@walkingdog-hundephysio.de

**Carina Bill, Hundephysiotherapeutin**  
Hauptstraße 12, 66919 Hettenhausen



**WWW.WALKINGDOG-HUNDEPHYSIO.DE**

**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)

**FINANZ BROKERSERVICE**



**Finanzierungsexperte für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern  
www.cs-finanzen-brokerservice.de

**Unser Service ...Ihr Vorteil!**



- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM COMPUTER** SOFTWARE UND SYSTEME

**FMCOMPUTER GMBH & CO. KG**  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

Gültig vom 03.05.2021 bis 08.05.2021

**Kuschelweich Weichspüler**  
verschiedene Sorten  
1 l Flasche



**0,99 €**

**Meister Proper Allzweckreiniger**  
verschiedene Sorten  
1,3 l Flasche



**1,69 €**

**Palmolive Duschgel**  
verschiedene Sorten  
250 ml Flasche



**0,88 €**

**Palmolive Flüssigseife**  
verschiedene Sorten  
300 ml Flasche



**0,88 €**

**Rockstar Energie-Drink**  
verschiedene Sorten  
0,5 l Dose



**0,99 €**

**Haribo Fruchtgummi**  
verschiedene Sorten  
200 g Tüte



**0,69 €**



Ihr Drogeriemarkt  
Bahnhofstraße 2  
66497 Contwig  
Tel. 06332/5690107  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 18:30  
Sa: 08:00 - 14:00

Ihr Drogeriemarkt  
Hauptstraße 72  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 06333/2790003  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 19:00  
Sa: 08:00 - 16:00

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung! Angebotspreise = Abholpreise im Markt!

**Die Johanniter: POC-Schnelltests für Jedermann** Anzeige

**jetzt montags, mittwochs, donnerstags und samstags**

Pirmasens – An vier Tagen in der Woche bieten die Johanniter POC-Schnelltests für Jedermann kostenfrei nach telefonischer Anmeldung in der Kaiserstr. 43 an. Alle Bürgerinnen und Bürger, die volljährig sind, können sich zum Nasenabstrich melden. Geschultes Personal der Johanniter erteilt nach absolviertem Test ein schriftliches Ergebnis an Hand. Mindestens einmal pro Woche kann man diese Testung in Anspruch nehmen, ein Personalausweis ist mitzubringen, eine telefonische Anmeldung ist notwendig. Die Testung wird in unserem Seminarstandort, gleich neben unserem Hauptsitz, in der Kaiserstraße 43 durchgeführt. Testkapazitäten sind bei Bedarf auch erweiterbar. Auch in Unternehmen vor Ort führen wir ab einer bestimmten Personenanzahl Testungen durch. Infotelefon, Die Johanniter: 06331 2118 0. (Testung: montags 8:00 – 13:00 Uhr/ mittwochs 12:00-15:00 Uhr/ donnerstags 14:00-18:00 Uhr/ samstags 10:00-14:00 Uhr)

**Kurz und knapp:**  
Hier sind die aktuellen Infos zu unserem Testangebot:  
Testzentrum ist in der Kaiserstraße 43 in Pirmasens

**Öffnungszeiten:**  
Mo. 08-13 Uhr Anmeldung telefonisch bis Freitag 16:00 möglich  
Mi. 12-15 Uhr Anmeldung telefonisch bis Mittwoch 11:30 Uhr möglich  
Do. 14-18 Uhr Anmeldung telefonisch bis Donnerstag 13:30 Uhr  
Sa. 10-14 Uhr Anmeldung bis Freitag 16 Uhr möglich  
**Ein Testen nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung möglich (06331 2118 0).**

*Mein Traumurlaub*

an der  
**Mecklenburgischen Seenplatte**



17213 Malchow/OT Lenz

 **039932 825201**

Ferienhäuser & Ferienwohnungen

**FERIENPARK LENZ**

*Entspannung pur ...*



**WWW.TRAUMURLAUB-SEE.DE**